

# DELLACHER NACHRICHTEN

Amtliches Mitteilungsblatt der Gemeinde Dellach im Drautal

**Dezember 2010, Ausgabe 2**

## In dieser Ausgabe

- 2 Der Bürgermeister informiert
- 3 Standesamt
- 4 Veranstaltungskalender 2011
- 5 Gemeinderat / Gemeindevorstand
- 6 Sanierungsinitiative / Orientierungsnr.
- 7 Müllabfuhr / Verbrennen im Freien
- 8 Straßen, Zäune, Bäume /  
Europaschutzgebiet
- 9 Erich Stodolovsky / Tonanlage
- 10 Sprechtagstermine / Büroräume /  
Gemeindehomepage
- 11 Dellach im Advent/ Geschenketipps
- 12 Seniorentag / Trachtenjacken
- 13 Ferienaktivwoche / Nahwärme /  
Konzert Gerith Sommer
- 14 Benefizkonzert / E-Controll / Diabetiker
- 15 Polizei / Theateraufführung
- 16 Spar Bernhart / Medicultus
- 17 Kanalbau / Dorfbrunnen
- 18 Tourismus / Schilift Betriebszeiten
- 19 Volksschule
- 20-22 Hauptschule
- 23 Musikschule / FF-Jugend / Jugenddisco
- 24 Dorfservice
- 25 Geistig fit im Alter
- 26 Bibliothek
- 27 MGV Oberland
- 28 Oldtimer-Treffen / Kameradschaftsbund
- 29 Senioren / Pensionisten
- 30 Sportverein / Drausport
- 31 Wintersportverein
- 32 Aktuelles



*Hl. Barbara  
Schutzpatronin der  
Bergleute und somit  
auch unseres  
Heilklimastollens*

## IMPRESSUM

### Herausgeber:

Gemeinde Dellach im Drautal  
9772 Dellach im Drautal Nr. 18  
Tel.-Nr.: 0 47 14 / 234 • Fax: DW 3  
E-Mail: dellach-drau@ktn.gde.at

### Für den Inhalt verantwortlich:

Bürgermeister Johannes Pirker  
Druck: Kreiner Druck, Spittal / Drau

Die Gemeindezeitung kann auch auf  
unserer Homepage [www.dellach-drau.at](http://www.dellach-drau.at)  
abgerufen werden.



*Gesegnete Weihnachten*

*und ein gesundes, erfolgreiches*

*Jahr 2011 wünscht allen Gemeindebürgerinnen,  
Gemeindebürgern und Gästen: Ihr Bürgermeister  
im Namen des Gemeinderates und der Bediensteten.*





### Liebe Dellacherinnen und Dellacher!

Beim Zusammenstellen der Beiträge für diese Gemeindezeitung sind mir viele Begebenheiten des zu Ende gehenden Jahres nochmals durch den Kopf gegangen und ich habe mich auch erinnert, wie sehr einen manche Aufgaben in Anspruch genommen haben. Mit diesen Zeilen möchte ich das Jahr noch einmal Revue passieren lassen und Ihren Blick auf das lenken, was wir in der Gemeinde 2010 für unsere Bürger erreichen konnten. Natürlich beinhaltet die Weihnachtsausgabe der Gemeindenachrichten auch wieder einige amtliche Informationen, wichtige Tipps und Hinweise und viele wertvolle und interessante Beiträge von anderen öffentlichen Einrichtungen, von Vereinen und Firmen, für die ich mich sehr herzlich bedanken möchte.

Nachdem der Gemeinderat mit einstimmigen Beschlüssen die entsprechenden Arbeitsaufträge vergeben hatte, wurden heuer im Frühjahr die Bauarbeiten für den 5. und letzten Bauabschnitt des Ortskanalisationsnetzes in Angriff genommen und bis zum Wintereinbruch zügig vorangetrieben. Im Vorjahr wurde auf Betreiben der Gemeinde von der Neuen Heimat der Bau einer neuen Wohnanlage mit 5 behindertengerechten und 6 weiteren Wohnungen begonnen, der im Herbst dieses Jahres fertig gestellt wurde und am 2. Dezember konnten die glücklichen Mieter die Schlüssel für ihre neuen Wohnungen übernehmen. Gemeinsam mit dem neuen Wohnhaus wurde auch eine Fernwärmeheizung errichtet, die im Endausbau alle Häuser der neuen Heimat bis zur großen Wohnanlage 140/144 sowie die Haupt- und Volksschule mit umweltfreundlicher Wärmeenergie aus heimischem Hackgut versorgen wird.

Es freut mich, dass es im Bau- und Energiebereich auch private Initiativen gibt. Zahlreiche Bauverfahren konnten positiv abgeschlossen werden, wodurch gerade wieder etliche Neu-, Zu- und Umbauten in Arbeit sind, was auch eine Belebung für unsere heimische Wirtschaft mit sich bringt. Viele Hausbesitzer haben die thermische Sanierung ihrer Objekte in Angriff genommen, es sind zahlreiche Warmwassersolaranlagen entstanden und sogar 2 Photovoltaikanlagen wurden bereits baubehördlich genehmigt. In diesem Zusammenhang verweise ich darauf, dass sich die Gemeinde entschlossen hat, an der Sanierungsoffensive des Landes für die thermische Sanierung von Ein- und Zweifamilienhäusern teilzunehmen, die im Jänner des kommenden Jahres starten wird und lade alle interessierten Hausbesitzer schon jetzt ein, dabei mit zu machen. Obwohl sich die Gemeinde Dellach im Drautal – wie viele Kommunen – derzeit in einer sehr schwierigen finanziellen Lage befindet, war es doch möglich, wieder einige Projekte in Angriff zu nehmen. So hat Herr MMag. Gutschi aus Hallein im Auftrag der

Gemeinde eine Urnenanlage für den Gemeindefriedhof geplant. Die Bauarbeiten sind bereits in Auftrag gegeben und werden im Frühjahr 2011 ausgeführt.

Nachdem es dort immer wieder Ausfälle gegeben hatte, wurde die Straßenbeleuchtung von der B100 bis zur Bahnhofstraße neu verkabelt und mit neuen Leuchten bestückt. Erweitert werden konnte das Straßenbeleuchtungsnetz in Verbindung mit dem Kanalbau in den Ortschaften Holztratten und Draßnitzdorf. Der Dorfgemeinschaft Draßnitzdorf ein herzlicher Dank für ihren Einsatz zur Gestaltung des neuen Dorfbrunnens.

Eine wichtige Entscheidung für die Zukunft unserer Wasserversorgung wurde kürzlich vom Gemeinderat durch den Abschluss von Dienstbarkeitsverträgen für die Nutzung der Augenbrunn- und Stauderquellen im Draßnitztal getroffen. Wenn auch die Schließung unseres Postamtes Ende Oktober nicht erfreulich war, so ist es doch dank der Bereitschaft unserer Sparmarkt-Betreiberin, Frau Maria Bernhart, gelungen, die Versorgung mit Postdienstleistungen weiter aufrecht zu erhalten. Die Projekte „Ankauf von weiteren 8 Mobilhomes am Campingplatz“ und „Ausbau einer 2. Kaverne im Heilklimastollen“ konnte die Gemeinde mit Hilfe von Leaderfinanzierungen realisieren, was bedeutet, dass die mit je € 100.000,- dotierten Vorhaben zu 75% mit EU-Mitteln gefördert werden. Besonders habe ich mich über die Aktivitäten und Veranstaltungen „Dellach im Advent“ auf Initiative von Gemeinde, Pfarre, Vereinen und der Wirtschaft gefreut. Viele kreative Ideen wurden eingebracht und dank der tatkräftigen Umsetzung unter der Regie unserer Hauptverantwortlichen Josef Hassler und Ulrike Biechl gab es im Ort einen sehr festlichen Weihnachtsschmuck und stimmungsvolle Adventabende. Ein kurzer Ausblick auf wichtige Vorhaben des kommenden Jahres: Geplant ist die Sanierung und Neugestaltung der Straßen im Ortskern (Volksschule bis B100). Im Zuge der Sanierung der Ortsdurchfahrt durch das Land sollen auch die Gehsteige erneuert werden und die Erneuerung eines Großteils der Steiner Landesstraße ist in Verbindung mit dem Kanalbau vorgesehen und mit dem Land abgesprochen. Im kommenden Jahr wird es zur Fertigstellung des Kanalnetzes kommen, womit dann auch sämtliche Objekte der Ortschaften Rassnig, Suppersberg, Unterdraßnitz, Oberriettschach und Glattschach angeschlossen werden können. Das Beschilderungssystem muss dringend erneuert werden, da die seit einigen Jahren aufgestellten Tafeln ausgebleicht und unansehnlich sind. Auf vielfachen Wunsch wird nach den Semesterferien ein Italienischkurs mit Frau HS-Lehrerin Hermine Platzer beginnen, zu dem ich alle Interessierten und vor allem die im Tourismus Tätigen ganz herzlich einlade. Genaue Informationen dazu wird es ab Feber auf der Homepage der Gemeinde [www.dellach-drau.at](http://www.dellach-drau.at) geben.

Ich freue mich, auch im kommenden Jahr wieder für alle Gemeindebürger da zu sein und werde mich gerne um ihre Anliegen kümmern.

*Euer Johannes Pirker*

**Redaktionsschluss für die nächste Gemeindezeitung ist der  
3. Juni 2011.**

## Das Standesamt berichtet über das zweite Halbjahr 2010

### Geburten

Wernisch Clemens  
Hoppe Jonas  
Kriegl Lilith Nike  
Brandstätter Jeremias  
Auernig Marina  
Klocker Julian  
Gartner Nina Christin  
Elwitschger Jana

### Todesfälle

Kristler Albert Helmut  
Gaschnig Flora  
Lerchster Juliana  
Ebner Alois  
Oberhauser Katharina  
Graimann Manuela  
Pirker Aloisia

• **70 Jahre** •  
Obereder Siegfried  
Asplund Ulrike  
Waschnig Gertrude  
Sgaga Irmtraud  
Gartner Annelis  
Hartlieb Ingrid  
Wieser Gert  
Koberstein Karin  
Ebner Romana

• **75 Jahre** •  
Ing. Lientscher Hellmut  
Wallner Engelbert  
Schaunig Elisabeth  
Schwaberl Josef  
Kristler Eva  
Oberguggenberger Herta

Oberdorfer Katharina  
• **80 Jahre** •  
Altenmarkter Johanna  
Wernisch Franz  
Kontriner Margarethe  
Maier Walter  
Ebenberger Edith  
Machne Rosa Maria  
Sabernig Ida  
Aichholzer Otto  
De-Zordo Paula  
Koplenig Josef  
Cater Martha  
• **85 Jahre** •  
Oberlojer Friedericke  
Kohlmayr Johanna

Forster Anna  
Offner Ernst  
Oberlojer Karoline  
Pirker Johanna

• **92 Jahre** •  
De Zordo Johann  
(Heimbewohner)  
Idl Thomas

• **95 Jahre** •  
Prantner Maria

• **99 Jahre** •  
Zittera Maria  
(Heimbewohnerin)



## Wir gratulieren unseren 90-jährigen Mitbürgerinnen und Mitbürgern



Lerchster Katharina  
99 Jahre



Kubin Margarethe  
90 Jahre



Reiter Anna  
92 Jahre



De Zordo Johann  
92 Jahre



Pranter Maria  
95 Jahre



Zittera Maria  
99 Jahre



Idl Thomas  
92 Jahre

## JÄNNER

- Sa 1. 1.**, 18.00 Uhr  
Weinberg **ER UND SIE RODELRENNEN**  
WSV Dellach
- Do 6. 1.**, 10.00 Uhr  
Dellacher Schilift **BAMBINI KINDER SCHÜLERCUP**  
WSV Dellach
- So 16. 1.**, 10.00 Uhr  
Schmelzer Eisbahn **DORFMEISTERSCHAFT**  
Schmelzer Eisschützen
- Do 20. 1.**, 14.30 Uhr  
VS Vereinslokal **ELTERN-KIND-TREFF (EKI)**  
Kath.Bildungswerk
- So 30. 1.**,  
Dellacher Schilift **DELLACHER ORTSMEISTERSCHAFT**  
WSV Dellach

## FEBER

- Di 1. 2.**, 19.00 Uhr  
Pfarrkirche Dellach **MARIA LICHTMESS**  
Mitgestaltung Frauenchor Margaretha
- Do 17. 2.**, 14.30 Uhr  
VS Vereinslokal **ELTERN-KIND-TREFF (EKI)**  
Kath. Bildungswerk

## MÄRZ

- Sa 5. 3.**,  
Kultursaal **SPORTVEREINMASKENBALL**  
SV ASKO Raika Dellach
- So 6. 3.**, 13.00 Uhr  
Schulpark-Kultursaal **KINDERFASCHING**
- Di 8. 3.**  
**FASCHINGSAUSKLANG**  
in allen Gasthöfen des Ortes
- Sa 12. 3.**, 10.00 Uhr  
**SCHIFAHRGIPFELNADACHT**  
auf der Mokar mit Diakon Wildbahner
- Do 17. 3.**, 14.30 Uhr  
VS Vereinslokal **ELTERN-KIND-TREFF (EKI)**  
Kath. Bildungswerk

## APRIL

- Sa 2. 4.**  
Stocksporthalle **LANDJUGENDJUBILÄUM**
- So 10. 4.**, 8.00 Uhr  
Stocksporthalle **ÖSTERR. MEISTERSCHAFT**  
**STOCKSPORTUNION MIXED BEWERB**
- Fr 15. 4.**  
Kultursaal **THEATERSTÜCK „AN DER ARCHE UM ACHT“**  
Kath. Bildungswerk
- Sa 16. 4.**, 20.00 Uhr  
**KONZERT**  
**GERITH SOMMER UND BAND**
- Do 21. 4.**, 14.30 Uhr  
VS Vereinslokal **ELTERN-KIND-TREFF (EKI)**  
Kath. Bildungswerk
- So 24. 4.**, 8.00 Uhr  
Pfarrkirche Dellach **OSTERMESSE**  
Mitgestaltung MGVOberland
- Sa 30. 4.**,  
Stocksporthalle **STOCKSPORTUNIER**  
EC DELLACH
- Sa 30. 4. – 3.5**  
Gemeindeplatz **MAIBAUMFEIERLICHKEITEN**  
Dellacher Drauflösser

## MAI

- So 1. 5.**, 10.00 Uhr  
Stocksporthalle **ÖSTERREICHSCUP JUGEND U 16**
- Fr 6. 5.**, 12.00 Uhr  
Kultursaal **MUTTERTAGSFEIER – PENSIONISTEN**  
Pensionistenverband Ortsgruppe Dellach
- Sa 7. 5.**, 20.00 Uhr  
Kultursaal **MUTTERTAGSKONZERT**  
Trachtenkapelle Dellach
- Sa 14. 05.**  
Stocksporthalle **WELTSIEGERHUNDEAUSSTELLUNG**
- Do 19. 5.**, 14.30 Uhr  
VS Vereinslokal **ELTERN-KIND-TREFF (EKI)**  
Kath. Bildungswerk
- Sa 28. 5. – Di 31. 5.**  
Gemeindeplatz **MAIBAUMFEIERLICHKEITEN**  
Dellacher Drauflösser

## JUNI

- Sa 11. 6.**  
Sportplatz **GEDENKTURNIER FÜR ENGELBERT DEZORDO**  
**UND HANS-WERNER GARTNER**  
SV ASKO RAIKA DELLACH
- Sa 18. 6.**  
Drauoase **MOUNTAINBIKE – KINDERRENNEN**  
WSV Dellach
- Sa 18. 06.**  
Festgelände Schmelz **STOLLENPARTY**  
Stollenteufel Dellach
- Do 23. 06.**, 9.00 Uhr  
**TAG DER BLASMUSIK – FRONLEICHNAM**  
Trachtenkapelle Dellach
- Sa 25. 06.**  
Festgelände Schmelz **URWALDDISCO**  
SV ASKO Raika Dellach
- So 26. 06.**  
im Dorf **LINDENFEST IN STEIN**  
FF Stein

## JULI

- Fr 1. 7.**  
Parkplatz Sparmarkt **KURKONZERT MIT BAUERNMARKT**
- Sa 2. 7.**  
Festgelände Schmelz **„FIREFIGHTERNIGHT“**  
FF Draßnitzdorf

**Fr 8. 7.**, 20.00 Uhr **KURKONZERT** beim Bad Camping

**Sa 9. 7.** **RUINENDISCO**  
Landjugend Dellach

**Fr–So 15. 7. –17. 7.** **KIRCHTAGSTANZ**  
FF Dellach – siehe Plakate

**Fr 22. 7.**, 20.00 Uhr **KURKONZERT** beim Bad Camping

**Sa 23. 7.**  
Skaterplatz **SOMMERFEST**  
FF Stein – siehe Plakate

**So 24. 7.**, 10.00 Uhr  
Skaterplatz **5. UNIQA MOUNTAINRACE**  
WSV Dellach

**Sa 30. 7.**  
Parkplatz Sparmarkt **KURKONZERT MIT BAUERNMARKT**

## AUGUST

**Di 2. 8.**, 12.00 Uhr  
Kneippanlage **PENSIONISTEN RADLERGRILL**  
Pensionistenverband Ortsgruppe Dellach

**Fr. 5. 8.**, 20.00 Uhr **KURKONZERT** beim Bad Camping

**Sa 13. 8., So 14. 8.**  
und **Mo 15. 8.** **FLÖSSERTREFFEN IM OBEREN DRAUTAL**

**Sa 13. 8.** **FLÖSSERAUFENTHALT DELLACH – DRAUBRÜCKE**

**So 14. 8.**  
Weinberger Alm **ALMKIRCHTAG**  
Landjugend Dellach

**Mo 15. 8.**  
Sportplatz **JUGENDSPORTTAG**  
SV ASKO Raika Dellach

**Fr 19. 8.**,  
Parkplatz Sparmarkt **KURKONZERT MIT BAUERNMARKT**

**Sa 27. 8. – So 28. 8.**  
Stocksporthalle **LADLERCUP**

**So 28. 8.**  
Stocksporthalle **UNTERDELLACHER FRÜHSCHOPPEN**

## SEPTEMBER

**Sa 3. 9.** **DELLACHER WALLFAHRT ÜBER DEN KOFEL**  
**NACH MARIA LUGGAU**

**So 4. 9.**  
Glatschacher Kirche **FRÜHSCHOPPEN IN GLATSCHACH**  
Trachtenkapelle Dellach

**Fr 9. 9.**, 15.00 Uhr  
VS Vereinslokal **TREFFPUNKT DORFSERVICE**

**Sa 10. 9.**, 13.00 Uhr  
Kultursaal, Gasthof Trunk **16. OBERDRAUTALER PENSIONISTENKIRCHTAG**  
Pensionistenverband Ortsgruppe Dellach

**Do 15. 9.**, 14.30 Uhr  
VS Vereinslokal **ELTERN-KIND-TREFF (EKI)**  
Kath. Bildungswerk

**So 25. 9.**  
Pfarrkirche Dellach **ERNTE-DANKFEST**  
Gestaltung Ortschafts Rietschach und Draßnitz  
mit Landjugend und Trachtenkapelle

## OKTOBER

**So 2. 10.**  
Im Dorf **DRASSNITZDORFER KIRCHTAG**  
FF Draßnitzdorf – siehe Plakate

**Do 20. 10.**, 14.30 Uhr  
VS Vereinslokal **ELTERN-KIND-TREFF (EKI)**  
Kath. Bildungswerk

**Mi 26. 10.**, 13.00 Uhr  
Schulpark **WANDERTAG zum Nationalfeiertag**  
Pensionistenverband Ortsgruppe Dellach

**Mo 31. 10.** **HALLOWEENPARTY**

## NOVEMBER

**Sa 5. 11.**, 20.00 Uhr  
Kultursaal **CHORKONZERT**  
MGV Oberland

**So 13. 11.**, 10.00 Uhr  
VS Vereinslokal **SPORTBASAR**  
WSV Dellach

**Do 17. 11.**, 14.30 Uhr  
VS Vereinslokal **ELTERN-KIND-TREFF (EKI)**  
Kath. Bildungswerk

**Sa 19. 11.**  
Bibliothek Dellach **SPIELNACHMITTAG**  
Bücherei Dellach

**So 20. 11.**, 10.00 Uhr  
Pfarrkirche **CHRISTKÖNIGSSONNTAG – CÄCILIEFFEIER**  
Mitgestaltung Kirchenchor

## DEZEMBER

**So 4. 12.**, 8.00 Uhr  
Gasthof Trunk **SPÖ WEIHNACHTSBASAR**

**Do 8. 12.**, 12.00 Uhr  
Kultursaal **WEIHNACHTSFEIER – PENSIONISTEN**  
Pensionistenverband Ortsgruppe Dellach

**Fr 9. 12.**, 19.00 Uhr  
Gasthof Trunk **SPORTLERPREISWATTEN**  
SV ASKO Raika Dellach

**So 11. 12.**, 14.00 Uhr  
Pfarrkirche Dellach **ADVENTSINGEN**

**Do 22. 12.**, 14.30 Uhr  
VS Vereinslokal **ELTERN-KIND-TREFF (EKI)**  
Kath. Bildungswerk

## Gemeinderat – Gemeindevorstand – Ausschüsse

Die Kärntner Allgemeine Gemeindeordnung regelt, welche Funktionen und politischen Gremien es in einer Gemeinde gibt und welche Aufgaben von ihnen wahrzunehmen sind. Dem Bürgermeister sind vor allem die Vertretung der Gemeinde nach außen und die Erfüllung aller behördlichen Aufgaben des eigenen Wirkungsbereiches übertragen. Der Bürgermeister führt die laufende Verwaltung und ist das zuständige Organ im übertragenen Wirkungsbereich.

Der Gemeindevorstand ist für die Vorberatung aller Verhandlungsgegenstände, die im Gemeinderat beschlossen werden, zuständig. Ihm obliegen weiters eine Reihe von Aufgaben, die ihm durch die Geschäftsordnung oder per Gesetz zugeordnet sind, so hat er beispielsweise die Kompetenz zur Entscheidung über Berufungen gegen Bescheide des Bürgermeisters als Berufungsbehörde.

Der Gemeinderat ist das oberste Organ der Gemeinde in allen Angelegenheiten des eigenen Wirkungsbereiches. Alle nichtbehördlichen Aufgaben – vor allem im Bereich der Privatwirtschaftsverwaltung der Gemeinde – soweit sie nicht der laufenden Verwaltung zuzuordnen sind, sind Angelegenheit des Gemeinderates.

Die Gemeinderatsausschüsse beraten Verhandlungsgegenstände im Rahmen ihrer sachlichen Zuständigkeit und können darüber selbstständige Anträge oder Berichte an den Gemeinderat vorlegen.

Das Jahr 2010 war ein sehr arbeitsintensives für die politischen Organe der Gemeinde. So fanden 9 Gemeindevorstandssitzungen statt, in denen insgesamt 93 Tagesordnungspunkte behandelt wurden. Der Gemeinderat tagte in 5 Sitzungen und fasste Beschlüsse zu 50 Verhandlungsgegenständen. Aber auch in allen Ausschüssen fanden im Jahr 2010 mehrere Sitzungen mit umfangreichen Tagesordnungen statt.

Nachfolgend eine kurze Zusammenfassung von wichtigen Erledigungen des Gemeinderates und des Gemeindevorstandes im abgelaufenen Jahr:

### Gemeinderat

- Beschluss über Beteiligung an der interkommunalen Wirtschaftsregion im Bezirk Spittal
- Verordnung über Neuregelung der Deckumlagen und der Tierzuchtförderung
- Raumordnungsmäßige Einzelbewilligung eines Bauvorhabens
- Bericht über die Gebarungsprüfung durch das Land Kärnten – Gemeindefriedhof

- Genehmigung des Rechnungsabschlusses 2009
- Dienstbarkeitsverträge über Fassung und Nutzung von Trinkwasservorkommen für die Gemeindefriedhofsanlage, Aßquelle, Augenbrunnquellen, Stauderquelle
- Auftragsvergabe für Bauarbeiten im Bauabschnitt 05 der Ortskanalisation
- Auftragsvergabe über Ziviltechnikerleistungen für die Bauaufsicht im Bauabschnitt 05
- Auftragsvergabe Dichtheitsprüfungen im Kanalbauabschnitt 05
- Kanalbau und Wasserversorgung, Finanzierung – Darlehensaufnahme
- Förderverträge über Bundes- und Landesmittel für die Wasserversorgungsanlage
- Ankauf von weiteren Mobilhomes für den Campingplatz und Finanzierung über ein Leaderprojekt
- Flächenwidmungsplanänderungen
- Vereinbarungen mit Widmungswerbern über Bebauungsverpflichtungen für Baugrundstücke
- Ausschreibung der Wahl des Jagdverwaltungsbeirates
- Genehmigung des Jahresabschlusses 2009 der Tourismus und Infrastruktur Dellach GesmbH
- Beschluss über Weiterverbleib und Finanzierung beim Projekt „Outdoorpark Oberdrautal“
- Verordnung über den Stellenplan 2011
- Gemeindejagdvergabe 2011 bis 2020
- Haushaltsvoranschlag 2011
- Stellungnahme zum Verordnungsentwurf betreffend „Europaschutzgebiet Obere Drau“

### Gemeindevorstand

- Wohnungsvergaben
- Abschluss von Miet- und Bestandsverträgen
- Genehmigung von Gemeindebeiträgen, Vereinsförderungen, Investitionszuschüssen usw.: z. B. Schülerbeförderung, Neugestaltung Dorfplatz Draßnitzdorf, Jugendtrainingsanzüge Sportverein usw.
- Vergabe von Ferialarbeitsstellen
- Projektvereinbarung Dorfservice
- Teilnahme an der Sanierungsinitiative 2010 Kärnten
- Auftragsvergabe Vermessung Ortskanalnetz
- Beratung und Auftragsvergaben für die Urnenanlage im Gemeindefriedhof
- Beratung über Verkehrsflächengestaltung im Ortskern
- Auftragsvergabe für Erneuerung EDV-Ausstattung Gemeindeamt





## Sanierungsoffensive 2010 Kärnten

### Thermische Sanierung von Ein- und Zweifamilienhäusern

Am 29. Juli 2010 hat der Gemeindevorstand einstimmig beschlossen, sich an einer vom Land Kärnten initiierten Aktion zu beteiligen, welche die Mobilisierung von privaten Hauseigentümern zur thermischen Sanierung ihrer Gebäude (Ein- und Zweifamilienhäuser) zum Ziel hat.

Träger des Projektes wird die Gemeinde sein, während die Abwicklung in den Händen des Vereines „Energieforum Kärnten“ liegt, der vom Land mit der Durchführung betraut wurde.

Über die Bildung von Sanierungsgemeinschaften soll erreicht werden, dass die einzelnen Bauherren eine optimale Beratung für ihr Vorhaben erhalten, dass die bestehenden Fördermög-

lichkeiten optimal ausgenutzt werden und dass Preisvorteile im Rahmen einer Einkaufsgemeinschaft erzielt werden können.

Es ist auch beabsichtigt, die einheimische Wirtschaft und vor allem die in Frage kommenden Fachbetriebe in die Aktion einzubinden. Wir ersuchen alle interessierten Hausbesitzer sich den folgenden Termin für die Auftaktveranstaltung vorzumerken:

**Donnerstag, den 13. Jänner 2011, im Gasthaus Taurer**

Nähere Informationen und der genaue Veranstaltungsbeginn werden noch rechtzeitig im Wege eines Postwurfes bekanntgegeben.

## Orientierungsnummern – Hausnummerntafeln



Sehr häufig werden wir von Postzustellern, Paketdiensten, Kundendienstmitarbeitern und anderen nicht ganz ortskundigen Personen aufmerksam gemacht, dass bei vielen Häusern im Gemeindebereich keine Hausnummerntafel angebracht oder nur schwer zu

erkennen ist. Wir weisen darauf hin, dass die Eigentümern verpflichtet sind, ihre Gebäude mit den vom Bürgermeister festgesetzten Orientierungsnummern (Hausnummern) zu versehen und zwar so, dass sie deutlich erkennbar sind (§ 41 Kärntner Bauordnung). Wir ersuchen alle Hauseigentümer, soweit sie dieser Verpflichtung noch nicht nachgekommen sind, rasch Abhilfe zu schaffen und verweisen noch darauf, dass die Nichtbeachtung dieser Vorschrift auch eine strafbare Verwaltungsübertretung darstellt.



Bau- & Transportunternehmen GmbH.  
8053 Graz, Pirchäckerstrasse 27 - 31

Tel.: 0316 / 27 22 66-0, Fax DW -12  
E-Mail: office@eibelbau.at

Ausführung der Kanalisationsanlage BA 05 im Bereich Holztratten, Suppersberg, Glatschach, Rietschach, Unterdraßnitz und Rassnig.

Für eine konstruktive Zusammenarbeit mit den betroffenen Anrainern der Gemeinde hoffend sind wir bemüht, das Bauvorhaben zur Zufriedenheit des Auftraggebers durchzuführen.

Örtliche Bauleitung: Herr Ing. Karoly Toth, 0650 / 27 22 671.

Wir bedanken uns bei der Bevölkerung der Gemeinde für das entgegengebrachte Verständnis für die verursachten Unannehmlichkeiten im Zuge der Bauarbeiten der Kanalisationsanlage BA 01 und BA 04!

## Müllabfuhr – Öffnungszeiten

### Altstoffsammelzentrum:

Jeden Freitag von 13.00 bis 17.00 Uhr

Wie schon in den letzten Jahren erfolgt die Entleerung der Hausmülltonnen in einem 4-wöchigen Rhythmus, jeweils freitags:

21. 01. 2011	18. 02. 2011
18. 03. 2011	15. 04. 2011
13. 05. 2011	10. 06. 2011
08. 07. 2011	05. 08. 2011
02. 09. 2011	30. 09. 2011
28. 10. 2011	25. 11. 2011
23. 12. 2011	



## Informationen zur Mülltrennung

Da es in letzter Zeit häufig zu Beschwerden betreffend der Mülltrennung Kartonagen-Altpapier gekommen ist, wird nachstehend erklärt, warum man Kartonagen nicht in den Altpapierbehälter werfen soll:

Kartonagen sind Altpapier, dennoch gehören sie nicht in den Altpapiercontainer,

► weil jede Entleerung des Behälters Geld kostet! Die Entleerung der Altpapierbehälter wird über die Müllgebühren verrechnet. Kartonagen nehmen ein wesentlich höheres Volumen ein als übliches Altpapier. So

kommt es zur Überfüllung der Altpapierbehälter bzw. es sind häufigere Entleerungen der Behälter notwendig.

### FOLGE:

**Die Gemeindebürger/-innen müssen höhere Müllgebühren zahlen!**

► weil Kartonagen kostenlos sind! Kartonagen werden im Altstoffsammelzentrum kostenlos entgegengenommen und zur Weiterverarbeitung gesammelt. Die Entsorgung und Weiterverarbeitung erfolgt für die Gemeinde kostenlos, da ein Lizenzentgelt bereits beim Einkauf mitbezahlt wurde.

## Abbrennen von biogenen Materialien im Freien

### Neuerungen

Seit der Novellierung des Bundesluftreinhaltegesetzes (BGBl. Nr. 77/2010) ist jedes Verbrennen von biogenen Materialien außerhalb von dafür bestimmten Anlagen generell verboten!

Es gibt seither auch keine Zuständigkeit der Gemeinde mehr für die Erteilung von Ausnahmegenehmigungen!

Es besteht nun auch nicht mehr die Möglichkeit kleine Mengen biogener Materialien aus dem Hausgartenbereich und dem landwirtschaftlich nicht intensiv genutzten Garten- und Hofbereich außerhalb von Anlagen zu verbrennen. Sowohl das punktuelle als auch das flächenhafte Verbrennen biogener Materialien im Freien ist verboten.



### Das Gesetz sieht nur mehr folgende Ausnahmen vor:

- Verbrennen im Rahmen von Übungen zur Brand- und Katastrophenbekämpfung
- Grill- und Lagerfeuer
- Ausnahmen im Rahmen der Landwirtschaft:
  - o Abflammen von bewachsenen oder unbewachsenen Böden zur Schädlingsbekämpfung bei biologischer Wirtschaftsweise
  - o Punktuelles Verbrennen von geschwendetem Material in schwer zugänglichen alpinen Lagen zur Verhinderung der Verbuschung

Für die angeführten landwirtschaftlichen Ausnahmen gelten jedoch zeitliche Einschränkungen nach den Bestimmungen des Kärntner Tierartenschutzgesetzes.



### HINWEIS:

**Im verbauten Gebiet gilt im Freien ein grundsätzliches Verbrennungsverbot außerhalb von Anlagen für alle Arten von Stoffen!**



## Verkehrsbehinderungen an öffentlichen Straßen durch Bäume, Sträucher und Zäune

### Bäume und Sträucher:

Beim starken Schneefall Ende Oktober wurden die Schneeräumfahrzeuge an vielen Stellen durch in die Straßen hängende Bäume, Sträucher und Äste so stark behindert, dass zum Teil die Räumung abgebrochen werden musste und es sogar zu Schäden an den Einsatzfahrzeugen kam.

Aus diesem Grund wird nachdrücklich auf die Bestimmungen des Kärntner Straßengesetzes hingewiesen, wonach Bäume, Sträucher und Hecken nur in einer solchen Entfernung vom Straßenrand gepflanzt werden dürfen, dass keine Behinderungen für den Straßenverkehr entstehen. Für Bäume und andere hochwüchsige Kulturpflanzen beträgt die Mindestentfernung 4 Meter vom Straßenrand. Bäume und Sträucher, die in eine öffentliche Straße hineinragen oder den Verkehr behindern, sind vom

Grundeigentümer entsprechend auszuästen, zu beschneiden oder ganz zu beseitigen, ohne dass dafür ein Entschädigungsanspruch besteht. In diesem Zusammenhang verweisen wir darauf, dass einem säumigen Grundeigentümer auch durchaus eine Haftung nach dem ABGB treffen kann, wenn Verkehrsteilnehmer zu Schaden kommen sollten.

### Zäune:

Wie bereits mehrmals publiziert, führen unrechtmäßig und zu nahe an Verkehrsflächen stehende Zäune immer wieder zu Verkehrsbehinderungen und vor allem zu Problemen mit der Schneeräumung. Es wird ausdrücklich festgestellt, dass die Abgeltung von Schäden infolge von Räumarbeiten an derartigen Zaunanlagen durch die Gemeinde strikt abgelehnt wird.

### Schnee von privaten Grundflächen:

Es ist leider eine weit verbreitete Unsitte, den Schnee von privaten Grundflächen (Einfahrten, Zufahrtsstraßen oder Hausdächern) auf die angrenzende öffentliche Straße zu befördern. Nach § 54 des Kärntner Straßengesetzes ist dies ausdrücklich untersagt. Wir weisen darauf hin, dass der Verursacher jedenfalls dafür haftet, wenn ein Verkehrsteilnehmer durch eine solche Ablagerung zu Sturz oder zu Schaden kommt.



## Europaschutzgebiet Obere Drau

Das Land Kärnten beabsichtigt, das seit 1998 nach der FFH-Richtlinie als „Natura 2000“ ausgewiesene Gebiet der Oberen Drau zwischen Oberdrauburg und dem Beginn des Draustaus Paternion zum „Europaschutzgebiet Obere Drau“ zu erklären.

Die Fläche des Schutzgebietes umfasst insgesamt 1.030 Hektar und deckt sich im Wesentlichen mit dem Bereich des öffentlichen Gewässergutes der Drau und ihrer unmittelbaren Nebengerinne. Ziel der Verordnung ist die Erhaltung des natürlich vorkommenden Tier- und Pflanzenbestandes, aber auch der Bestand der Landschaft und des einzigartigen Naturraumes durch entsprechende Schutzbestimmungen.

Der Verordnungsentwurf war durch vier Wochen im Gemeindeamt zur öffentlichen Einsicht mit dem Hinweis aufgelegt, dass jedermann berechtigt ist, eine Stellungnahme zum Naturschutzvorhaben abzugeben. Der Gemeinderat hat sich in seiner Sitzung am 29. November 2010 im Rahmen des Anhörungsrechtes nach § 27 des Kärntner

Naturschutzgesetzes zu dem Vorhaben geäußert und bis auf einige punktuelle Einwendungen eine grundsätzlich zustimmende Stellungnahme abgegeben.





## Wirtschaftshofmitarbeiter Erich Stodolovsky im Ruhestand

Mit 31. August dieses Jahres ist unser Mitarbeiter Erich Stodolovsky aus dem Gemeindedienst ausgeschieden, weil er in den Ruhestand eingetreten ist.

Herr Stodolovsky war seit 1998 im Wirtschaftshof der Gemeinde beschäftigt und konnte seine Kenntnisse als gelernter Kfz-Mechaniker sowie seine langjährige Berufserfahrung vor allem bei der Wartung und Reparatur unseres Fuhrparks und aller Gerätschaften einbringen. Aber auch in allen anderen Arbeitsbereichen, die im Wirtschaftshof sehr vielfältig sind und von der Grünanlagenpflege, über diverse Versorgungs- und Gemeindeeinrichtungen, den

Straßen- und Winterdienst bis zum Bad/Campingbetrieb reichen, war er immer mit ganzer Kraft dabei.

Wir danken dem „Erich“ für seinen über lange Jahre bewiesenen Arbeitsinsatz, seinen Fleiß und die vorbildliche Arbeitsauffassung. Auch ein herzlicher Dank für die kollegiale und freundschaftliche Zusammenarbeit ist uns ein Anliegen.

Wir wünschen dem Jungpensionisten viele schöne und gesunde Jahre im Kreise seiner Familie sowie noch weiterhin viel Spaß beim Schrauben und Tüfteln an seinen geliebten Oldtimern.



## Dank für die Betreuung der Tonanlage

Ein ganz herzlicher Dank gilt 2 Gemeindebürgern für ihre freiwillige und uneigennützte Tätigkeit im Interesse der Öffentlichkeit und der Dorfgemeinschaft.



Herr **Michael LERCHSTER** hat durch viele Jahre die Tonanlage der Gemeinde gewartet, bestens in Schuss gehalten und bei Bedarf aufgestellt und bedient. Bei unzähligen Veranstaltungen in dieser Zeit war der „Michl“ dabei und hat als Tontechniker für den guten Ton gesorgt.

Nachdem er vor einiger Zeit ersucht hat, ihn von dieser Aufgabe zu entlasten, hat sich Herr **Martin EBNER** erfreulicherweise bereit erklärt, diese Aufgabe zu übernehmen. Er kümmert sich seither um die Tonanlage und ist ein verlässlicher Ansprechpartner für Gemeinde, Vereine und Veranstalter.

Und nachdem er meistens seine Kamera mit dabei hat, erhalten wir bei Bedarf auch noch ausgezeichnetes Fotomaterial z. B. für Presseberichte oder einfach fürs Archiv.



# METALLBAU LINDER

9781 Oberdrauburg • Gailbergstraße 2  
Telefon und Fax: 0 47 10 / 24 40 • Mobil: 0664 / 420558 87

**STAHLBAU • NIRO • MESSING • ALU**

## Sprechtagestermine für 2011

**Notar Dr. Trampitsch,**  
Greifenburg. Jeden 2.  
Dienstag im Monat im Gemein-  
deamt Dellach von  
8.30 – 10.00 Uhr.

**Dr. Horwath, Jurist**  
Rechtsfragen des Alltages  
(Familien-, Erb-, Vertrags-,  
Arbeits- und Strafrecht,  
Konsumentenschutz etc.).

Jeden 1. Montag im Mo-  
nat im Gemeindeamt Del-  
lach, die genauen Zeiten  
an der Amtstafel.

**Mutter-Beratung**  
Jeden 1. Mittwoch im  
Monat im Gemeindeamt  
Dellach ab 12.30 Uhr.

**Jugendamtssprechtage**  
Jeden 1. Dienstag im Monat  
von 9.00 – 12.00 Uhr im  
Gemeindeamt Dellach.

**Mag. Josef Bonyay**  
Klinischer Psychologe, Ge-  
sundheitspsychologe und  
Psychotherapeut. Donners-  
tags, 14-tägig, Termine nach  
Vereinbarung.

**Sprechtage Sozialamt**  
Jeden 4. Dienstag im  
Monat von 14.00 – 16.00  
Uhr. Themen sind Kärntner  
Mindestsicherung, Be-  
ratung in der Erwachsenen-  
hilfe, Finanzverwaltung und  
allgemeine Beratung

**Pro Mente,  
Sozialpsychiatrisches Zen-  
trum.**

Jeden Donnerstag im  
Monat ab 9.00 Uhr im  
Gemeindeamt, Terminenach  
Vereinbarung.

**Wohnbauförderung**  
Jeden 1. Mittwoch im Monat.  
Jeweils von 8.00 – 12.00 Uhr  
bei der Bezirkshauptmann-  
schaft Spittal an der Drau.

**Pensionsversicherung**  
Jeden Montag von 7.30 –  
13.00 Uhr bei der Kärnt-  
ner Gebietskrankenkasse in  
Spittal.



## Büroräume zu mieten!

Die Gemeinde Dellach im Drautal  
vermietet ab sofort Büroräumlich-  
keiten:

- im 1. Stock des Amtsgebäudes  
(Größe ca. 50 m<sup>2</sup>)
- und im Wirtschaftshof  
(Größe ca. 60 m<sup>2</sup>)

Mietpreise bzw. nähere Auskünfte  
erhalten Sie im Gemeindeamt Dellach:  
Tel.: 0 47 14 / 234  
Fax: 0 47 14 / 234 3  
E-Mail: dellach-drau@ktn.gde.at



## Gemeinde- homepage

Besuchen Sie unsere Gemein-  
dehomepage:

**www.dellach-drau.at!**

### Dort finden Sie:

- Allgemeine Infos
- Neuigkeiten von Dellach  
und Umgebung
- Amtliche Hinweise

- Amtliche Termine
- Gebühren (Müll, Kanal etc.)
- Aktuelle Förderungen
- Formulare zum  
Downloaden
- Veranstaltungskalender

- Freie Wohnungen
- Grundstücksverkäufe
- Bilder von diversen  
Veranstaltungen

und vieles mehr ...

JOHANN & MATTHIAS  
BREITEGGER  
MALERMEISTER

Tel: 04714 / 297

Fax: 04714 / 8119

info@breitegger.at

9772 Dellach im Drautal 106

sen.: 0664-4331677

jun.: 0650-4331677

www.breitegger.at

## Dellach im Advent

Nachdem der Weihnachtsmarkt im Vorjahr eine Pause eingelegt, wurde auf vielfachen Wunsch der Bevölkerung eine neue Adventveranstaltung ins Leben gerufen.

In Zusammenarbeit von Gemeinde, Wirtschaft, Vereinen und der Pfarre ist wohl ein ansprechendes und vielfältiges Adventprogramm entstanden.

Beginnend mit dem traditionellen Einläuten des Advents – mit allen Glocken – am 1. Adventsamstag und dem Auftritt der furchterregenden Gesellen beim 1. Stollenteufelumzug, endet das Adventprogramm am Christtag mit der Feier der Hirten in unserer Pfarrkirche.

Dazwischen lagen an den Sonntagen die besinnlichen Adventweg-Andachten am Thoman Platzl, wo die gesprochenen Gedanken zur Weihnacht zum Innehalten und Verweilen verhalfen. Musikalisch begleitet wurden die Andachten jeweils von unseren Chören MGV Oberland, Frauenchor Margaretha, New Voices und dem Kirchenchor.

Samstagnachmittags traf man sich dann im Schulpark um im romantischen Ambiente zwischen den neuen Adventhütten die Schmankerl der Vereine zu genießen und bei heißen Getränken Freunde und Bekannte zu treffen, gute Gespräche zu führen oder am Adventmarkt zu stöbern. Für die Kinder stand die Bibliothek offen. Dorthin konnten sie der Kälte entfliehen und sich beim Spielen oder beim

Lauschen von Weihnachtsmärchen die Wartezeit bis zur Bescherung verkürzen.

Die Barbarafeier im Heilstollen am 4. 12. und der schon traditionelle Weihnachtsbasar der SPÖ Frauen am Sonntag, den 5. 12. bereicherten das Adventprogramm.

Großen Andrang gab es, als der Nikolaus die Kinder im Park besuchte und sie beschenkte.

Die Pferdeschlittenfahrten genossen Jung und Alt und wohl auch die Pferde ob ihrer wiedererlangten Lauffreiheit.

Mit der großen Weihnachtstombola am 18. 12. der Wirtschaft zugunsten des Vereines „Dorfservice“ endeten die Tage des Adventzaubers im Park.

Für die musikalische Umrahmung im Park sei der Bläsergruppe der Trachtenkapelle Dellach sowie dem Volksschulchor ein herzliches Vergeltsgott ausgesprochen.

Allen Anderen, die vor und hinter den Kulissen durch ihre tatkräftige Mitarbeit zum Gelingen aller Veranstaltungen beigetragen haben, sei vielmals gedankt.



## Tipps für Weihnachtsgeschenke in letzter Minute

### ✱ Für Leseratten und Kulturinteressierte

#### **Dellacher Heimatbuch**

(„Kennst du die Jahre“ und „Gelebte Heimat“)

Die beiden hochwertig gestalteten Bände sind zum Preis von € 45,- im Gemeindeamt erhältlich!

### ✱ Für Gesundheitsbewusste

#### **Gutscheine** für den Besuch des Heilklimastollens

Es gibt entweder Schnuppergutscheine oder Therapie Gutscheine, jeweils € 16,-

### ✱ Für die ganz Sportlichen

**Gutschein** für Stollenradeln zum Preis von € 15,- pro Stunde für ein Training in allerreinster Atemluft.

#### **Schiliftsaisonkarte** für den Dellacher Schilift.

Für Erwachsene zum Preis von € 38,-

Für Kinder zum Preis von € 28,-

Familiensaisonkarte zum Preis von € 95,-

**Die Gutscheine sind im Tourismusbüro Dellach erhältlich!**



## Seniorentag der Gemeinde Dellach im Drautal



Aichholzer Maria

### Bericht Franz Striednig:

Namens der Gemeindevertretung begrüßte Bürgermeister Johannes Pirker die betagten Gemeindebürger im bis zum letzten Platz besetzten Speisesaal des Gasthofes Tauer-Thomann. Pfarrer Mag. Josef Allmaier verband seine Begrüßung mit dem Tischgebet und einer netten Adventgeschichte „Jakob wartet ungeduldig auf Weihnachten“. Zuvor hatte Pfarrer Mag. Allmaier

in der Pfarrkirche eine Seniorenmesse zelebriert. Beide Redner fanden lobende Dankesworte für die Aufbauleistungen der Menschen in der Nachkriegszeit.

Geburtstagskind des Tages:  
Oberhauser Walter

Danach wurde aus der Küche des Hauses ein sehr schmackhaftes Mittagsmenü serviert. Anschließend erfolgte, gestaltet von Kulturträgern des Ortes, ein buntes Unterhaltungsprogramm. Flotte Märsche und Walzer spielte zwischendurch die Bauernkapelle unter der Leitung von Klemens Niedermüller. Der Frauenchor Marga-

retha (Leitung Matthias Reinhart im Wechsel mit der quirligen Regina Baumgartner) trug stimmungsvolles und besinnliches Kärntner Liedergut vor.

Frau Barbara Egger gefiel dabei besonders mit einem Solo. Sie führte auch in gekonnter Weise durch das bunt gestaltete Programm. Schmankerl besonders brillanter mundartlicher Dichtung lieferten

Maria Aichholzer, die Schneider Oma, und Anton Oberhauser, vlg. Siegeler Toni. Sie lösten mit ihren humorvollen, zum Teil auch besinnlichen Vorträgen regelrechte Lachstürme aus. Maria kleidete Zeitbezogenes in ihre Dichtung. Und der Siegeler Toni brillierte, wie schon so oft, mit einem „Tuest wos ... host wos ...“ und mit Rudnigger Nachahmungen, so als stünde der Dichter selbst auf der Bühne. Zum Abschluss des schönen Nachmittages gab es Kaffee mit Faschingskrapfen.

**Im Namen aller Besucher eine herzliches Danke der Gemeindevertretung und den Akteuren des Nachmittages. Für die bevorstehende Weihnachtszeit wünschen wir ge-  
ruhsame und besinnliche Tage.**



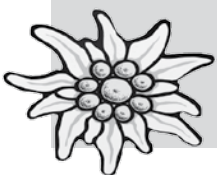
Oberhauser Anton



## Trachtenjacken für Damen und Herren in allen Größen mit „Dellacher Knöpfen“

Es besteht die Möglichkeit, im Gemeindeamt Dellach Trachtenjacken der Firma Noreia, K & K Kaiserjäger, zu bestellen. Diese Jacken werden nach Wunsch mit „Dellacher Knöpfen“ versehen. Auf den Knöpfen aus Altsilber befindet sich das Dellacher Wappen, das mit dem Schriftzug „Luftkurort Dellach im Drautal“ umrahmt ist.

Mit diesen Jacken und Knöpfen könnten wir unser schönes Dellach noch besser präsentieren.



## FERIENAktivWoche 2010

Wie schon im Vorjahr, konnte auch heuer eine „Sport-Aktiv-Ferienwoche“ für Dellacher Schüler/-innen organisiert werden. Die Veranstaltung wurde durch die Gemeinde großzügig unterstützt, ca. zwei Drittel der Kosten wurden übernommen.

Die Teilnehmer erlebten eine spannende und lustige

Woche, die von den Mitarbeitern der Fa. Fit & Fun souverän durchgeführt wurde.

Wir hoffen, dass wir auch im nächsten Jahr wieder eine Sport-Aktivwoche anbieten können, um unseren Kindern Bewegung und Spaß in unserer herrlichen Natur näher zu bringen.

*Claudia Klocker, Franz Resei und DI Michael Konrad  
Ausschuss für Familie und Soziales*

## Dellach hat die Ampel auf grün gestellt.



**Energie Steiermark  
errichtet Biomasse-  
Nahwärme.**

In Kürze wird in Dellach im Drautal eine Hackgut-Nahwärmanlage mit knapp 600 kW in Betrieb genommen. Die Investitionssumme beträgt € 450.000,-.

von rund 12.000 m<sup>2</sup>. Darüber hinaus stehen noch freie Kapazitäten für interessierte Haushalte bzw. Objekte, welche in Nähe der Fernwärmeleitungen liegen, zur Verfügung. Betrieben wird die Nahwärme exklusiv mit Hackgut aus der Region Dellach/Drautal, welches in den nächsten 15 Jahren vom Maschinenring geliefert wird.

Aufgrund der Umrüstung der bestehenden Heizungen auf diese moderne Hackgut-Wärmeversorgungsanlage kommt es zu einer jährlichen CO<sub>2</sub>-Reduktion von ca. 250 Tonnen. Auf 15 Jahre gerechnet erspart sich Dellach alleine durch unsere Nahwärmanlage knapp 4.000 Tonnen CO<sub>2</sub>!

Im ersten Schritt werden 5 Mehrfamilienhäuser der Landeswohnbau Kärnten angeschlossen. In den folgenden Jahren werden nicht nur die Volksschule und die Hauptschule mit umweltfreundlicher Nahwärme der Energie Steiermark beheizt, sondern noch weitere 8 Wohnhausanlagen der LWBK. Insgesamt entspricht dies einer beheizten Fläche

**Wir freuen uns, Ihr Leben grüner zu machen!** Für Ihre Fragen rund um dieses Thema und bei Interesse steht Ihnen Herr Mag. Hannes Zeichen unter **Tel. (0316) 9000-58850** oder **energycomplete@e-steiermark.com** gerne zur Verfügung.

## KONZERT GERITH SOMMER & BAND

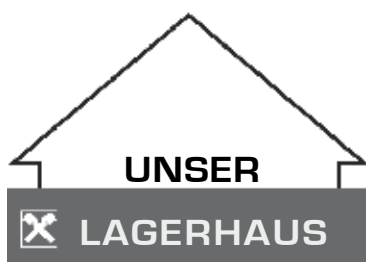
Samstag, 16. April 2011, 20.00 Uhr im Kultursaal Dellach im Drautal.

Gerith Sommer präsentiert mit ihrer eigenen persönlichen Note feinsten SOUL - JAZZ und airy FUNK Lines.

Begleitet wird sie von drei exzellenten Musikern aus Wien, Jakub Czep (Guitar), Gregor Kutschera (Bass) und Clemens Bacher (Percussion).



## Der Baugeräte- und Werkzeugshop: Einzigartig in Dellach/Drau!



■ Lagerhaus | Baustoffe

Besuchen Sie unseren neuen Profi-Shop in Dellach! Sie finden darin alles vom Hammer bis zum Gerüstbock, vom Arbeitsschutz bis zur Baustelleneinrichtung, vom Standardwerkzeug bis hin zum Spezialgerät – und das in höchster Produktqualität (Firmen: Stubai, Sola, AM-Laser, Flex-...).

Wir freuen uns auf Ihren Besuch:  
Ihr Lagerhaus - Baustoff - Team

Schmelz 14 • 9772 Dellach/Drau • Tel.: 0 47 14 / 276

## 1. Rock-Benefizkonzert in Dellach im Drautal

Am 16. Juli 2010 fand im Kultursaal der Gemeinde Dellach im Drautal das 1. Rock-Benefizkonzert statt. Besonders der Auftraggeber Bgm. Johannes Pirker und auch Florian Trunk unterstützten dieses Maturaprojekt der HAK Lienz. Das Konzert wurde von der Projektgruppe „miniRock“ (De Zordo Lea, De-Zordo Fabian, Gantschnig Stefanie, Martinschitz Simon) organisiert und durchgeführt. Die Newcomerbands „Fancy Romantic“, „Half Price Sofa“ und „Private Ground“ sorgten für ein tolles Musikerlebnis und sehr gute Stimmung. Die zahlreichen Besucher machten den

Abend zu einem unvergesslichen Erlebnis. Der Reinerlös beläuft sich auf 1.400 €. Dem Pfarrkindergarten und dem sozialen Zweig Dellach kommen jeweils 700 € zugute.



## E-Control – Ihr Ansprechpartner für Strom und Gas

Seit 2001 und 2002 sind sowohl der Strom- als auch der Gasmarkt in Österreich liberalisiert. Das heißt, dass jeder Haushalt die Möglichkeit hat, frei zu entscheiden, von welchem Anbieter der Strom und Gas bezogen werden soll. Das Ziel der Wahlfreiheit am Energiemarkt ist, den Wettbewerb anzukurbeln und damit die Strom- und Gaspreise zu senken.

Der Tarifkalkulator findet den für Sie günstigsten Anbieter. Den Tarifkalkulator finden Sie unter [www.e-control.at](http://www.e-control.at).

## Kostenfreie Diabetikerschulung

Für Patienten und ihre Angehörigen jeden Dienstag um 15.00 Uhr.  
Beginn Dienstag, 9. Jänner, in der Ordination Dr. Wernisch.

Für Berufstätige sind Donnerstag Abendtermine um 19.00 Uhr möglich.

Telefonische Voranmeldung unter  
Tel. 0676/6708701 ist unbedingt erforderlich!



## ALPINE Bau GmbH



Zweigniederlassung Kärnten

**Filiale Lienz / Peggetz**  
Bürgeraustrasse 30  
Tel. 04852/6677-0  
Fax 04852/6677-19  
e-mail: [lienz@alpine.at](mailto:lienz@alpine.at)



**HOCH-, TIEF- UND STRASSENBAU**  
Ausführung auch sämtlicher Aufträge als Generalunternehmer

Mitglied der Vereinigung industrieller  Bauunternehmungen Österreichs

# Landespolizeikommando



## Kriminalprävention

### Sie und Wir: Gemeinsam gegen PKW-Einbrüche

Ein gestohlener Laptop mit wichtigen Geschäftsdaten, der Fotoapparat mit unwiederbringlichen Urlaubserinnerungen, der Führerschein des Autobesitzers, Bargeld und noch vieles andere mehr – die Liste der aus Autos gestohlenen Sachen ist schier endlos.

Schützen Sie Ihr Eigentum! Dazu gilt es nur einige Grundsätze zu beachten.

Gestohlen wird erfahrungsgemäß alles, was sichtbar im Auto ist und wertvoll erscheint. Wertsachen zu verstecken ist aber noch zuwenig, oft werden die Kofferräume von Fahrzeugen gezielt aufgebrochen. Autoeinbrecher schlagen meist nicht zufällig zu, Sie als Fahrzeugbesitzer werden von Ihnen oft genau beobachtet!

Parkflächen im Bereich von Einkaufszentren sind etwa ein beliebter Ort für Einbrüche in Fahrzeuge. Der sorgsam im Kofferraum versteckte Einkauf kann so schneller gestohlen sein, als Ihnen der Kaufbetrag vom Konto abgebucht wird.

Von Einbrechern bevorzugte Tatorte sind aber auch die Ballungszentren und Siedlungsgebiete, wo Fahrzeuge zur Nachtzeit direkt auf der Straße oder aber auch in frei zugänglichen Carports aufgebrochen werden.

### Grundlegende Punkte zur Beachtung:

- Das Auto ist kein Tresor, auch nicht der Kofferraum!
- Autopapiere, sonstige Dokumente, Bargeld, Kreditkarten, Handys, Fotoapparate, etc. möglichst nicht im abgestellten Fahrzeug belassen, schon gar nicht sichtbar liegen lassen!
- Mobile Navigationsgeräte nicht im Fahrzeug belassen, entfernen Sie auch das Zubehör, wie die Halterung und das Ladekabel!
- Versuchen Sie Ihr Fahrzeug an beleuchteten Plätzen abzustellen!
- Teilen Sie bitte Wahrnehmungen über verdächtige Personen rund um die Parkplätze unverzüglich der Polizei mit!

Selbstverständlich stehen Ihnen die Berater der Kriminalprävention bei allen Stadt- und Bezirkspolizeikommanden oder im Landeskriminalamt unter Tel. 059133 gerne und kostenlos zur Verfügung.

Rückfragehinweis:

*ChefInsp Benedikt Hatzenbichler  
Landeskriminalamt Kärnten  
Kriminalprävention, Tel. 059133-20-3750  
9010 Klagenfurt, Buchengasse 3  
Mail: lpk-k-lka-praevention@polizei.gv.at*

## Theater „An der Arche um acht“ Freitag, 15. April 2011, im Kultursaal Dellach im Drautal.

Ein humorvolles und spirituelles Familienstück mit Musik für Menschen von 5 – 99 von Ulrich Hub in der Inszenierung des Theaters Laetitia Salzburg. Das Stück wurde mit dem Deutschen Kindertheaterpreis, dem Deutschen Hörspielpreis und dem Katholischen Kinderbuchpreis ausgezeichnet.

[www.margot-paar.at](http://www.margot-paar.at)



Ihr Service- und  
Elektropartner:

**Elektro**  
Planung - Ausführung - Blitzschutz  
**TRUNTSCHNIG**  
GmbH

**24 h Servicedienst  
Hotline  
0676/9760947**  
**Kundendienst  
aller Marken**

**Miele**  
Verlässlichkeit für viele Jahre

**Lienz**

☎ 04852/62888

**Nussdorf/Debant**

☎ 04852/72888

**Dellach/Drau**

☎ 04714/257

## Neuer Post Partner:

**Spar Bernhart**  
Dellach 103

**Öffnungszeiten:**  
Montag bis Freitag 7.00 – 18.00 Uhr  
Samstag 7.00 – 17.00 Uhr



Bei Ihrem neuen Post Partner können Sie die gleichen Post- und Bankdienstleistungen wie bisher in Ihrer Post-Geschäftsstelle erledigen:

Sie können Ihre

- Briefe,
- Pakete und
- EMS Sendungen aufgeben,
- Benachrichtigungen abholen sowie
- alle Bankgeschäfte durchführen. (Also Ein- und Auszahlungen bei Sparbüchern und Konten und selbstverständlich auch die Aufgabe von Erlag- und Zahlscheinen).
- Auch Ihre Pensionsauszahlung bekommen Sie bei Ihrem neuen Post Partner.



# MediCultus24

*... weil der Mensch zählt*

MediCultus24 GmbH • Ernst-Swatek-Straße 2 • 9400 Wolfsberg • Tel. 0 43 52 / 30 5 97 • [www.medicultus24.at](http://www.medicultus24.at)

### Pflegeagentur mit Spezialisierung auf die 24-h-Betreuung

- 24-Stunden-Betreuung in der gewohnten Umgebung
- Komplette Haushaltsführung (waschen, kochen, putzen)
- Hilfe bei der Alltagsbewältigung

- Erledigung der Behördenwege
  - Kurzzeitpflege im eigenen Zuhause
  - Urlaubsvertretung
  - Entlastung der Familie
- Für Fragen stehen Ihnen gerne unsere kompetenten Mitarbeiter zur Verfügung!

### Andrea Regel

Pool-Leitung  
Tel.: 0664/15 83 989 oder 04352/30597  
E-Mail: [regel@medicultus24.at](mailto:regel@medicultus24.at)

### Astrid Stromberger

Sekretariat  
Qualitätsmanagement  
Tel. 0 43 52 / 30 597  
E-Mail: [office@medicultus24.at](mailto:office@medicultus24.at)



Tischlerei  
**Wachner**  
**Wolfgang**  
Dellach/Drau



## Kanalbau in Dellach

### Kanalbauabschnitt 01

Dieser Bauabschnitt ist abgeschlossen. Die Abwässer der Dellacher Ortsbereiche westlich des Draßnitzbaches, Nörenach und der Campingplatz werden damit entsorgt.

Die Projektunterlagen für die Wasserrechtliche und Finanzielle Kollaudierung wurden im Sommer bei den Behörden zwecks der geforderten gesetzmäßigen Überprüfung eingereicht.

### Kanalbauabschnitt 02

Der zweite Bauabschnitt ist baulich abgeschlossen. Dichtheits- und Videoprotokolle bescheinigen die ordnungsgemäße Bauausführung. Mehrere Ortsbereiche wurden flächendeckend asphaltiert. Dadurch wurde das Ortsbild in Draßnitzdorf, Grientschnig und im Bereich der Schmelz verschönert und die Oberflächenentwässerungen verbessert. 2011 werden die Projektunterlagen

für die Endüberprüfungen ausgearbeitet und bei den Behörden eingereicht.

### Kanalbauabschnitt 03

Die häuslichen Abwässer von Glatlach, Suppersberg, Holztratten, Rietschach, Untere Draßnitz und Raßnig werden über diesen letzten Bauabschnitt entsorgt. Die Ortschaften Holztratten, Rietschach, Glatlach und ein Teil von Suppersberg sind bereits an die neue Kanalisation angeschlossen. Vor allem in Holztratten waren die Bauarbeiten aufgrund der Verlegung des Kanals im Grundwasser, welches im Bau abgesenkt werden musste, sehr schwierig und dauerten entsprechend lange. Ähnlich wie bei den vorhergehenden Abschnitten werden auch in diesem Abschnitt Wasserleitungen, Straßenbeleuchtungskabel und Oberflächenentwässerungskanäle saniert bzw. neu errichtet.

Die Fertigstellung der Rohrverlegungsarbeiten ist für Ende 2011 vorgesehen, Restarbeiten werden noch 2012 anstehen.

### Dank an Harald Prantner

An dieser Stelle wird dem Kanalausschussobmann der letzten Gemeinderatsperiode, Herrn Harald Prantner recht herzlich für seinen Einsatz beim Kanalbau gedankt. Er war ein wertvolles Bindeglied zwischen der Bevölkerung, den Planern und der bauausführenden Firma. Er ist als Auftraggebervertreter immer mit voller Kraft und Überzeugung hinter dem Projekt gestanden, sein tatkräftiger Einsatz und seine Entscheidungsfreudigkeit trugen maßgeblich zum guten Gelingen des Kanalbaues in Dellach bei. Herzlichen Dank!

*DI Michael Konrad, Obmann Kanalausschuss  
DI Armin Tillian, Projektleiter Kanalbau  
Dellach, Steinbacher+Steinbacher ZT GMBH*

## Dorfbrunnen in Draßnitzdorf

Im Zuge des Kanalbaus und der damit verbundenen Erneuerung der Asphaltfläche in der Ortschaft Draßnitzdorf haben sich die Draßnitzdorfer entschlossen, einen Dorfbrunnen zu bauen. Die Mitglieder der Wassergenossenschaft Draßnitzdorf haben zugestimmt, dafür das Überwasser ihrer Quellen zur Verfügung zu stellen, womit in den warmen Jahreszeiten nahezu ständig frisches Trinkwasser fließen kann. Auch die Finanzierung musste geregelt werden, dank des Förderprogramms NOVICUS des Landes Kärnten, initiiert von Landeshauptmannstellvertreter DI



Uwe Scheuch, konnte der überwiegende Teil der vorgelegten Firmenrechnungen bezahlt werden, finanziell unterstützt wurde der Bau auch von der Gemeinde Dellach und den Draßnitzdorfer

Kirchtagsschützen, wofür wir uns herzlich bedanken. Unter der Bauleitung von Norbert Gartner wurde nach dem Versetzen der Leistensteine im Jahr 2009 im heurigen Sommer der Brunnen in Ort beton hergestellt und mit Steinen verkleidet. Viele Draßnitzdorfer haben freiwillige Arbeitsstunden zum guten Gelingen des Bauwerks geleistet. Wir laden alle Spaziergänger ein, bei unserem schönen Dorfbrunnen Rast zu machen und hoffen, dass es gelungen ist, einen neuen Kommunikationspunkt im Dorf zu schaffen.

*DI Michael Konrad*

## STEINBACHER + STEINBACHER



ZIVILINGENIEURE FÜR  
KULTURTECHNIK UND  
WASSERWIRTSCHAFT

BAUMEISTER

Wasserversorgung - Abwasserentsorgung - Wasserkraftwerke - Wasserbau  
Energieversorgung - Oberflächenwasserbehandlung - Landschaftsplanung  
Beschneigung - Straßenbau - Hochbau - Planungs- und Baustellenkoordination

**Steinbacher + Steinbacher ZT GMBH**  
9772 Dellach im Drautal Nr. 18  
www.steinbacher.co.at

Tel.: 04714/29904-0  
Fax: 04714/29904-4  
kaernten@steinbacher.co.at



## Tourismus und Infrastruktur 2010

### Rückblick Sommersaison 2010

Trotz der sehr guten Buchungslage am Campingplatz zu Beginn der Saison konnte leider wetterbedingt nicht an das Rekordjahr 2009 angeknüpft werden. Vor allem die vorzeitigen Abreisen in der Vor- und Nachsaison führten dazu. Ein positives Ergebnis gibt es bei den gewerblichen Vermietern und Privatvermietern, in diesem Bereich gab es eine Steigerung um 752 Übernachtungen.

Große Nachfrage besteht weiterhin bei den Mobil-Homes, die für die Hauptsaison 2011 bereits ausgebucht sind. Für das nächste Jahr wird es eine Erweiterung um 8 Stück geben, wobei größere Typenmodelle mit 3 Schlafzimmern gewählt werden, die vor allem bei Familien sehr beliebt sind.

Dass es unseren Gästen in Dellach gut gefällt, zeigen die zahlreichen Gästeehrungen:

Im Jahr 2010 gab es eine 30-jährige, drei 25-jährige, drei 20-jährige, drei 15-jährige, vier 10-jährige und fünf 11-jährige Ehrungen.

Sehr gut besucht waren die diesjährigen Kurkonzerte, bei denen die Trachtenkapelle, die Landjugend, der gemischte Chor New Voices, der Männergesangsverein, der Frauenchor Margaretha und der Kirchenchor ihr Können zum Besten gaben. Für das leibliche Wohl sorgten Roos und Björn, die neuen Pächter vom Campingrestaurant, die kulinarisch die Besucher mit Grillspezialitäten und frisch gezapftem Bier vom Ausschankwagen versorgten.

Das Abschlusskurkonzert wurde im Rahmen des Bauernmarktes beim Sparmarkt Bernhart ausgetragen, bei dem regionale Schmankerl angeboten wurden – ein kulinarischer und kultureller Genuss!

Der diesjährige Veranstaltungskalender war wieder sehr abwechslungsreich, sei es sportlich, gesellschaftlich oder kulturell – in Dellach ist eben immer etwas los!

### Heilklimastollen Barbara

Seit Beginn des Therapiebetriebes vor 2 Jahren konnten bis jetzt 473 Patienten bei 6824 Stolleneinfahrten betreut werden. Erfreulich ist, dass 73 Wiederholungspatienten aufgrund der guten Erfahrungen für weitere Behandlungen zurückgekehrt sind. Nach wie vor ist das Haupteinzugsgebiet der Osttiroler und Oberkärntner Raum mit Teilen des Möll- und Gailtales. Auch Gäste aus anderen Teilen Österreichs und Deutschland, die in der Oberdrautaler Region ihren Urlaub verbrachten, durften wir als Kurpatienten begrüßen. Wir verzeichnen bereits 78 zuweisende Ärzte, darunter FÄ für Kinder- und Jugendheilkunde, FÄ für Lungenheilkunde, HNO Fachärzte und praktische Ärzte. Ein besonderer Dank geht an unsere Kurärztin, Frau Dr. Barbara Wernisch für ihr Engagement und die medizinische Betreuung der Patienten.

Um die Gäste der Region auf den Stollen aufmerksam zu machen, wurden die touristischen Betriebe des Oberen Drautales im Zuge einer

Informationsveranstaltung eingeladen. Die Hoteliers und Vermieter wurden durch den Stollen geführt, konnten die Gletschermoräne, den ehemaligen Abbau und die Quelle besichtigen und anschließend komfortabel eingehüllt in einem Schlafsack allerreinste Luft genießen.

Die Erweiterung der 2. Therapiekapelle im Berginneren, deren Nutzungsbewilligung Mitte November eingegangen ist, wird zukünftig für Kindergruppen und das Stollenradeln zur Verfügung stehen. Somit kann der Heilklimastollen medizinisch und sportlich genutzt werden.

Auch dieses Jahr fand am Samstag, den 4. Dezember 2010, zu Ehren der Heiligen Barbara, der Schutzpatronin der Bergleute, eine Barabarafeier im Heilklimastollen statt.



In der besonderen Atmosphäre des Berginneren hielt Pfarrer Mag. Josef Allmaier mit Frau Anni Obernosterer die Feierlichkeiten ab, die von der Bläsergruppe der Trachtenkapelle umrahmt wurden.

*Johannes Pirker  
Bürgermeister und Geschäftsführer  
Tourismus und Infrastruktur GmbH*



## Betriebszeiten des Schleppliftes in Rietschach

In den Weihnachts- und Semesterferien täglich,  
ansonsten jeweils Freitag, Samstag und Sonntag von  
13.00 bis 16.00 Uhr.





9772 Dellach im Drautal 166  
Tel. u. Fax: +43 (0)4714 / 228  
direktion@vs-dellach.ksn.at  
www.vs-dellach.ksn.at

Im heurigen Schuljahr wird die Volksschule Dellach aufgrund der angehobenen Teilungszahlen wieder 3-klassig geführt.

1. Klasse	15 Schüler	VD Waltrude Guggenberger
2. Klasse	18 Schüler	VOL Antonia Wallner
3. Klasse	21 Schüler	VOL Doris Machne
(3. u. 4. Schulstufe)		

#### Weiters unterrichten bei uns:

Religion: RL Viola Weiß, Werkerziehung: VL Ulrike Sorschag, Leiterreststunden und Qualitätsverbesserung: HL Annemarie Preßlauer, Chorgesang: HL Ingrid Nußbaumer;

Im heurigen Schuljahr singen 38 Kinder im Schulchor. Bereits im Advent begeisterten die kleinen Sänger bei ihren Auftritten. Großer Dank gebührt der Chorleiterin, Frau HL Ingrid Nußbaumer, für die professionelle Arbeit und die Begeisterung, mit der sie unseren Schulchor leitet!

#### Sicherer Schulweg

Die Sicherheit unserer Kinder im Straßenverkehr ist allen Eltern und Lehrern ein wichtiges Anliegen. Das wird uns ganz besonders bewusst, wenn wir unsere Kinder alleine auf den Schulweg schicken. Der lehrplanmäßige Verkehrsunterricht in der Schule wird auf vielfältige Weise auch außerschulisch unterstützt. Dafür möchten wir uns bei folgenden Institutionen bedanken: **Gemeinde Dellach:** Die markierten Gehwege entlang der Dorfstraße geben den Kindern Sicherheit am täglichen Schulweg. In einer informativen Broschüre erhalten alle Eltern Tipps zum sicheren Schulweg. **Polizei Oberdrauburg:** Regelmäßig überwacht die Polizei Oberdrauburg morgens das Verkehrsgeschehen im näheren Umfeld der Schule. In einer eigenen Verkehrserziehungsstunde kommen die Beamten in die Schule und besprechen mit den Schülern das richtige Verhalten im Verkehr. **Raiffeisenbank Oberdrautal-Weissensee:** Zu Schulbeginn stattete die Raiffeisenbank Oberdrautal-Weissensee die Erstklassler mit reflektierenden Warnwesten und Rucksäcken aus.



**7. Oberdrautaler Schullauf**  
Am 15. Oktober 2010 fand der 7. Oberdrautaler Schullauf statt. 280 Schüler aus den Volksschulen Zwickenberg, Oberdrauburg, Irtschen, Berg im Drautal und Dellach, sowie aus der HS Dellach nahmen wieder teil. Zur Freude der veranstaltenden Volksschule Dellach im Drautal beehrte uns auch

heuer wieder der Spitzensportler, Leichtathlet Markus Hohenwarter, mit seinem Trainer. Als großes Vorbild für unsere Jugend lief er gemeinsam mit Rennleiter Gernot Fritzer mit allen Schülern den anspruchsvollen Rundkurs als Vorläufer. Moderator HD Franz Resei begrüßte als Ehrengäste die LAbg. BGM Ferdinand Hueter und Vzbgm. Alfred Tiefnig, sowie den Hausherrn BGM Johannes Pirker. Besonderer Dank gilt den Eltern der Volksschule Dellach für die Betreuung der Schüler und das großartige Kuchenbuffet!

heuer wieder der Spitzensportler, Leichtathlet Markus Hohenwarter, mit seinem Trainer. Als großes Vorbild für unsere Jugend lief er gemeinsam mit Rennleiter Gernot Fritzer mit allen Schülern den anspruchsvollen Rundkurs als Vorläufer. Moderator HD Franz Resei begrüßte als



Ehrengäste die LAbg. BGM Ferdinand Hueter und Vzbgm. Alfred Tiefnig, sowie den Hausherrn BGM Johannes Pirker. Besonderer Dank gilt den Eltern der Volksschule Dellach für die Betreuung der Schüler und das großartige Kuchenbuffet!

#### Theaterbesuch im Stadttheater Linz

Ein kulturelles Highlight ist alljährlich der Theaterbesuch im Stadttheater Linz. Heuer begeisterte das Theater mit Horizont mit dem Musical „Die Schöne und das Biest“.

#### Schulische Gesundheitsförderung

Zu einer „Gesunden Gemeinde“ gehört eine „Gesunde Schule“. So ist schulische Gesundheitsförderung seit Jahren ein Schwerpunkt unseres Schulprogramms. Die Kärntner Gebietskrankenkasse bietet jährlich an zehn Kärntner Schulen ein 2-Jahresprojekt zur schulischen Gesundheitsförderung an. Unsere Schule wurde nach Bewerbung ausgewählt und wird über zwei Schuljahre von der KGKK kostenlos betreut. Neben der prozessorientierten Projektberatung des Lehrerteams sollen die Schüler in verschiedenen Workshops nachhaltig zu einem gesunden Lebensstil angeregt werden und sodann Multiplikatoren in den eigenen Familien sein.

#### Gratulation zum runden Geburtstag

Im Oktober feierte meine Vorgängerin in der Schulleitung, Frau VD Gertrude Waschnig, einen runden Geburtstag. Gemeinsam mit Herrn BGM Johannes Pirker gratulierten wir der Jubilarin. Wir wünschen ihr weiterhin viel Gesundheit und Glück!



Zum Jahresabschluss bedanke ich mich bei allen Eltern und meinem Kollegium, sowie den Mitarbeitern, Gönnern und Freunden unserer Schule für die gute Zusammenarbeit und wünsche allen ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2011!

VD Waltrude Guggenberger

## Sternenklar

*In den Momenten,  
in denen es uns gelingt,  
zu sein, was wir sind,  
ohne zu fragen, was wir sein sollten,  
funkelt unser Lebenlicht  
wie ein heller Stern.*

Eine besinnliche Weihnachtszeit und ein erfolgreiches vor allem gesundes Jahr 2011 wünscht die Europa HS Dellach/Drau.

Die Schulleitung und das Lehrerteam bedanken sich bei allen Freunden und Gönnern der Schule, besonders aber bei den Eltern, für das Vertrauen und die Zusammenarbeit! Möge dies auch in - Zukunft zum Wohle der uns anvertrauten Kinder - so sein!

Dir. Franz Resei

## Ökolog „Musterschule“

Die Europa HS Dellach/Drau – seit Jahren Ökolog „Musterschule“ – war auch heuer wieder bei der Anerkennungsfeier in der FS Drauhofen dabei!

„Pionierarbeitleister“ HOL Hans De Zordo vertrat dabei die Schule bestens!



## Die Erfolge der Schülerliga



Der Schülerliga-  
cheftrainer der  
HSD Harold Unter-  
guggenberger  
kann mit seinem  
„Assi“ Mag. Sigi  
Pucher wieder  
einige schöne Er-  
folge verbuchen.

Ein Turnier der Burschen in Dellach wurde gewonnen und die Mädchen konnten beim Turnier in Spittal nach dem Landesvizemeistertitel im letzten Jahr wiederum den 2. Platz hinter der Sporthauptschule (Vorjahrsbundessieger) belegen. Mit großen Hoffnungen geht man in die lange Winterpause, um dann im Frühjahr bestens gerüstet zu sein. Spittal ist nicht unbesiegbar! Ein Lob den 3 Mannschaften der HS Dellach/Drau!

## BROTBACKKURS Gesundes Brot selbst gemacht!

**Termin:** 13. Jänner 2011, Beginn: 18.00 Uhr  
**Kursort:** Hauptschule Dellach im Drautal, Schulküche  
**Kursbeitrag:** € 30,- + € 6,- Materialkosten

**Anschließend** – Verzehr der selbstgebackenen Köstlichkeiten! Sie können das Gebäck auch für Ihre Lieben mit nach Hause nehmen.

**Anmeldung:** Akademie für gesunde Ernährung und Bewegung unter Tel. 0 4274 / 28 21 oder  
E-Mail: [info@gesundeakademie.at](mailto:info@gesundeakademie.at)

**Akademie**  
für Ernährung & Bewegung



## Die Schulmilchaktion der „Gesunden Europa HS Dellach/Drau“

läuft seit einem Jahr bestens. Lieferant ist Herr Hartlieb aus Baldramsdorf. Sein Angebot wird sehr gut angenommen. Rund ein Drittel der Schüler nimmt daran teil. Für die Verteilung ist Herr Schulwart Schwaberl Helmut zuständig!

Ein Projekt zum Thema „Schulmilch“ wurde von Frau Brandstätter durchgeführt. Als Preis gab es eine Lieferung gratis – für die ganze Schule!



## Junge „HSD Künstler“ vor den Vorhang

Der Raika Zeichenwettbewerb gehört schon zum „Inventar“ der Europahauptschule Dellach. Seit vielen Jahren ist dieser, von den Kindern so beliebte Zeichenwettbewerb ein fixer Bestandteil ihres schulischen Lebens. Mit großer Begeisterung nahmen auch heuer wieder 7 Zeichenklassen -unter der „fachfraulichen“ Anleitung ihrer Zeichenlehrerinnen – am Bewerb – Thema: „Klima“ teil. Dir.Hannes Schönegger und Armin Ebenwalder von der Raika Oberdrautal/Weißensee-Bankstelle Dellach – freuten sich bei der Siegerehrung mit den Schüler/-innen.

Jede(r) erhielt zumindest ein Eis als Dank für die Teilnahme. Eine willkommene „Labung“ bei den tropischen Temperaturen und bestes „Doping“ für das anschl. Fair-Play-Turnier. Im wunderschönen Schulgarten wurden auch die Klassensieger/-innen prämiert. Eine Zeichnung – jene von Katharina Niedermüller aus Draßnitzdorf (1a) – schaffte sogar den Weg bis nach Klagenfurt. Sie erhielt einen Anerkennungspreis der Landeswertung!

Die Schulleitung und Lehrer/-innen bedanken sich nochmals beim großzügigen Sponsor – sowie dessen Vertretern – und den teilnehmenden Schüler/-innen. Alle freuen sich schon auf den nächsten Zeichenwettbewerb 2010/11.



Im Bild die Vertreter der Raika Dellach und die Sieger/-innen des heurigen Bewerbes. Weitere Fotos siehe unter: <http://picasaweb.google.com/HSDellach/RaikaZeichenwettbewerb2010>

## Zeichenwettbewerb Lions-Club

Beim Lions-Club-Zeichenwettbewerb des „Districts Spittal“ (Präsident Karl Heinz Filzmaier) zum Thema: „Friedensvisionen“ konnte die Europahauptschule Dellach (3a Klasse) erfreulicherweise 3 Preise erringen. Den 1. Platz belegte Mandler Kerstin aus Rittersdorf. Den 2. Platz: Metschitzer Christoph und den 3. Platz: Neureiter Claudia (beide Dellach). Herzliche Gratulation den Siegern! Über 70 Schüler/-innen nahmen daran teil. Die Siegerin gewann einen Oberkärnten-Rundflug. Bei der Siegerehrung in der Wirtschaftskammer freute sich auch Prof. Karl Moser mit den jungen Künstler/-innen

und den Zeichenlehrer/-innen des BRG Spittal und der EHS Dellach/Drau!



## „GESUNDHEIT GROSSGESCHRIEBEN“

Projekt mit der Kärntner Gebietskrankenkasse – HS Dellach zählt zu den Glücklichen, die ausgewählt wurden. Dadurch wird auch eine Aufwertung der bisher geleisteten, jahrelangen Arbeit im autonomen Gesundheitsschwerpunkt bewirkt! Projektbetreuerin der GGK ist Frau Mag. Matschilnig Anja – die Projektdauer ist auf 2 Jahre bemessen. Die 1a- und 2b-Klassen machen mit. „Gesunde Schule“ in einer Gesunden Gemeinde Dellach/Drau soll kein loses Schlagwort sein, sondern täglich gelebt werden. Das „Zielfindungsseminar“ = Planung der Schwerpunktsetzung fand vor kurzem mit dem Gesundheitsteam der Schule statt. Frau Grader, Frau Lanzinger, Herr De Zordo, Herr Winder und Dir. Resei nahmen daran teil. Herr Schmutzer, Frau Preßlauer und Frau Rose waren leider verhindert – sind aber ebenfalls im Team vertreten. Die Freude über die gemeinsame Projektarbeit ist von beiden Projektpartnern sehr groß.

Auch die Information und die Einbindung der Eltern sind wichtige Ziele des Projekts.





## Klassentreffen

Schülerinnen und Schüler, die in den Jahren 1976 bis 1979 die Expositur Dellach der HS 2 Greifenburg besuchten und danach die 4. Klasse (1979/80) in der HS 2 Greifenburg absolvierten, trafen sich am 15. Mai 2010 in der Europahauptschule zu einem Klassentreffen.

28 der 36 Absolventen folgten der Einladung von Helmuth Salcher. In Stellvertretung von Dir. Franz Resei begrüßte HOL Elfriede Grader die erschienenen

„Schüler/-innen“ und „Lehrer/-innen“.

Nach der Besichtigung der „neuen“ Räume der Europahauptschule konnte man Erinnerungen an die gemeinsame Schulzeit im Computerraum „erleben“.

Danach gab es ein gemütliches Beisammensein im Gasthof Trunk.

Als ehemalige Lehrer waren anwesend:

Dir. Horst Koinig, Helga Koinig, Matthias Reinhart.

## 3. Fair-Play Turnier der EHS Dellach/Drau



Sieger (von 7 superfairen „mixed-teams“) „FC Eigentümer“ (und das ohne „self made goal“) mit Teamkapitän Richard „Richie“ Moritzer aus der 4b. Besonderer Dank an Organisationschef HOL Harold Unterguggenberger. Das beliebte Turnier – rund 50 Spieler/-innen = rund 1/4

der Schüler/-innen der gesamten „bewegungsfreudlichsten „Fair-Play“ Schule Kärntens“ – Schulsportlöwe 2009 – waren bei tropischen Temperaturen mit Feuereifer am Ball. Die faire „Mini WM Dellach“ – das „etwas andere Turnier“ – wurde ohne Schiedsrichter und ohne Karten über die Bühne gebracht. Dank der Fairness der Aktiven! Ein großes Lob allen Beteiligten und dem SV Dellach/Drau mit Obmann Walker Siegfried an der Spitze!

## Dichterlesung (EHS Dellach/Drau)



Schon zur Tradition gehören die alljährlichen Dichterlesungen an unserer Schule. **Stefan KARCH**, der bekannte steirische Autor, Illustrator und Puppenspieler zeigte unseren Schüler/-innen seine fantasievollen Geschöpfe in einer außergewöhnlichen Vorführung. Er begeisterte sein junges Publikum mit seinen skurrilen Puppen und ließ die Geschichten-Welten seiner Bücher lebendig werden. Die Kinder konnten dadurch die Helden hautnah spüren und an ihren Erlebnissen teilnehmen. Ein Dank an Kollegin Brandstätter Christa für die Organisation dieser beliebten Veranstaltung, die aus unserem schulischen Alltag nicht mehr wegzudenken ist.

.....

## Der „verzauberte“ Sommer

**Puppentheater-Sondergastspiel für den Kindergarten Dellach in der Bibliothek der EHS Dellach/Drau.**

Es herrschte große Begeisterung bei den Besuchern! Vielen Dank an die Akteurinnen Frau HOL Christa Brandstätter und Frau Claudia Pirker!



## Sommersport- und Erlebniswoche der 1a und 1b in Leisach!

(14.–18. Juni 2010)

Es war eine sehr schöne, abwechslungsreiche Woche.

### Unsere Aktivitäten:

Radtouren, Schwimmen, Klettern, Tennis, Abenteuer- und Kooperationsspiele in freier Natur, Wandern (Galitzenklamm), Rundgang in Aguntum, Besuch der Moosalm, Kinobesuch, Disco, Fußballspiele, Baseball u. v. m.



Weitere Fotos siehe <http://picasaweb.google.com/HSDellach>  
ÖAMTC-Sicherheitstraining für die 1a- und 1b-Klassen.  
Die Schüler lernten das richtige Bremsen mit dem Fahrrad.

## Große Erfolge der Musikschule „Oberes Drautal“!

Anlässlich des 19. Alpenländischen Volksmusikwettbewerbes vom 28. – 31. Oktober in Innsbruck konnten die drei Musikschüler Johannes Kremser, Stefan Wallner und Michael Gantschnig ihr Können unter Beweis stellen.

Das Harmonikaduo Stefan und Michael beeindruckten die Jury sowohl mit ihrer ausgereiften Technik als auch schwingvollen und sicheren Vortragsweise. Sie erspielten das Prädikat „Sehr gut“. Der Harmonikasolist Johannes Kremser fiel der Jury im Besonderen durch seine feinfühligste, höchst musikalische und musikalische Spielart auf. Er erhielt dafür das Prädikat „Ausgezeichnet“. Darüberhinaus konnte sich Johannes als einziger Harmonikasolist beim Abschlusskonzert über den Hema-Haselsteiner-Preis von € 3.000,- freuen. Der Leiter der Musikschule Walter Draxl mit seinen

Kollegen/-innen gratuliert den Wettbewerbsteilnehmern und dem Lehrer Matthias Wassermann zu diesen großartigen Leistungen.

*Walter Draxl  
Musikschulleiter*



(Stehend von links: Matthias Wassermann, Johannes Kremser. Sitzend: Stefan Wallner und Michael Gantschnig)

## Feuerwehrjugend – Landesmeisterschaft 2010 in Lavamünd

**Fairer Wettkampf mit tollen Leistungen – „Landesmeister“ ging nach Dellach im Drautal!**

Mit insgesamt über 700 Teilnehmern war die Teilnahme an der heurigen Landesmeisterschaft der Feuerwehrjugend, welche am 27. Juni im Freizeitpark Lavamünd ausgetragen wurde, besonders groß.

Unter 174 Jugendlichen in den einzelnen Wertungsklassen konnten sich die „Einzelkämpfer“ der Jugendfeuerwehr Dellach im Drautal im vorderen Feld platzieren. Weigand Thomas aber wuchs über sich hinaus und erreichte den Landesmeistertitel in der Klasse Silber mit 951,9 Punkten.

Die Kommandanten sowie die Jugendbetreuer der 3 Ortsfeuerwehren Dellach im Drautal gratulieren nochmals Weigand Thomas (Foto: rechts außen) zum „Landesmeister“.



## Jugenddisco

Nach einer längeren Sommerpause fand unsere Jugenddisco an einem Samstagabend im Oktober wieder statt. Das Organisationsteam freute sich besonders über die neuen Gäste aus der 3. Klasse unserer Europahauptschule.

In der Adventzeit machen wir eine Pause. Interessierte und besonders die Jugendlichen aus der 3. Hauptschulklasse, welche unsere Veranstaltung noch nicht besuchten, laden wir recht ♥-lich ein, an der Jugenddisco im Jänner des nächsten Jahres teilzunehmen.

*Vanessa Ebenberger*

## Was gibt es Neues im Dorfservice Dellach

### Eine kurze Rückschau

Auch in diesem Jahr nutzten viele Dellacher/-innen die vielseitigen Angebote des Dorfservice. Dorfservice Mitarbeiterin Ingeborg Elwitschger koordinierte die Mitglieder der ehrenamtlichen Gruppe und konnte auch mit Informationen aus dem sozialen Bereich weiterhelfen. Sie unterstützte selber im Haushalt und hat ehrenamtliche Einsätze koordiniert. Ingeborg Elwitschger und die Mitglieder der Gruppe „Lichtblick“ sind gerne für Sie da.

Bis Ende September wurde die Unterstützung des Dorfservice 189 Mal in Anspruch genommen. Dies zeigt sehr eindrucksvoll, wie das Vertrauen der Bevölkerung gewachsen ist. Wie Sie lesen – es ist viel zu tun im Dorfservice Dellach im Drautal. Deshalb braucht die ehrenamtliche Gruppe dringend „Verstärkung“.

- Sie wollten sich immer schon im sozialen Bereich einbringen.
- Sie möchten einen Teil Ihrer Freizeit Ihren Mitbürger/-innen schenken.
- Sie haben Freude daran, sich hin und wieder in einer Gruppe einzubringen.

Dann sind Sie bei uns genau richtig. Wir freuen uns, wenn Sie sich bei Ingeborg Elwitschger melden!



### Vielen Dank für Ihre Spende!

Unseren Spendenaufruf haben viele Dellacher/-innen gelesen und haben gespendet. In Zeiten wie diesen ist Ihre Beteiligung, Ihre Mithilfe für das Dorfservice ein unverzichtbarer Beitrag. Die Spenden werden für die Betreuung der ehrenamtlichen Gruppen, die km-Gelder, den Aufbau und den Erhalt der

Dorfservice-Struktur in der Gemeinde verwendet. Vergelt's Gott allen für Ihre Spende – Danke, dass Sie hinter dem Dorfservice stehen!

### Das Dorfservice ist gewachsen!

Seit Juni werden in Greifenburg, Irschen, Baldramsdorf und Malta die sozialen Angebote des Dorfservice genutzt. In Irschen, der Partnergemeinde von Dellach, ist das Dorfservice sehr gut angelaufen. Die Dorfservice-Mitarbeiterin Ingeborg Elwitschger und die Gruppe „Sonnenschein Licht und Freude schenken“ freuen sich über die vielen Anfragen und Aufträge.

### Dorfservice heißt: „Bruckn bauen“

Dies war das Motto der herbstlichen Veranstaltungsreihe des Dorfservice. In der Gemeinde Dellach im Drautal waren Informationen aus dem Dorfservice sowie kurze Gedächtnisübungen mit Fr. Gabriele Walker für die Besucher/-innen vorbereitet. Wie im Dorfservice „Bruckn“ gebaut werden, zeigten die ehrenamtlichen und hauptamtlichen Mitarbeiter/-innen mit einem Sketch sowie beim gemeinsam gesungenen „Dorfservicelied“. Bei Kaffee und Kuchen klang der gemütliche Nachmittag aus. Dir. Franz Resei vom Sozial- und Familienausschuss und Frau Wilke vom Roten Kreuz waren beim Treffpunkt mit dabei! Wir haben die Besucher/-innen des Treffpunktes gefragt, warum ihrer Meinung nach das Dorfservice in Dellach wichtig ist. Hier einige Antworten. Das Dorfservice in Dellach ist wichtig ...

... weil konkrete Hilfe vor Ort geleistet wird.

... weil das Dorfservice die „soziale Feuerwehr“ ist.

... weil immer mehr Leute Hilfe brauchen, da sie alleine sind.

... weil es eine große Beruhigung ist, dass man jemanden hat, wenn man Hilfe braucht.

### Herzlichen Dank

• an unsere ehrenamtlichen Mitarbeiter/-innen für die Mitarbeit und die

köstlichen Mehlspeisen.

- an die zwei Musikanten Bernhard Tiefnig und Jeremias Pirker, die unsere Veranstaltung musikalisch umrahmt haben.



### Pflegestammtisch

Ab Jänner 2011 wird Lissi Obermoser die Leitung des Pflegestammtisches aus beruflichen Gründen abgeben. Wir danken dir, liebe Lissi, für deinen Einsatz und die gute Zusammenarbeit. Für die Zukunft wünschen wir alles Gute und viel Erfolg.

Ihre Aufgaben wird Gabi Walker aus Dellach übernehmen. Wir wünschen Gabi Walker viel Freude und Energie für das neue Aufgabengebiet, sowie viele Besucher/-innen bei den nächsten Treffen und Vorträgen.

Nutzen Sie auch den Besuchservice und die kurzfristige Kinderbetreuung unserer ehrenamtlichen Mitarbeiter/-innen der Gruppe „Lichtblick“! Nehmen Sie uns beim Wort, weil „Wir sind gerne für Sie da“!

*So erreichen Sie Ihre Dorfservice-  
mitarbeiterin Ingeborg Elwitschger:*

*Tel.: 0650 / 992 22 40*

*Montag – Freitag: 8.00 – 12.00 Uhr*

*Persönlich: Montag: 9.00 – 11.00 Uhr*

*Und so leuchtet die Welt  
langsam der Weihnacht entgegen.  
Und der in Händen sie hält,  
weiß um den Segen!*

***In diesem Sinne wünschen wir Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein lichtvolles Jahr 2011.***

*Das Team des Dorfservice  
mit Ingeborg Elwitschger.*



## Geistig fit ein Leben lang – mit ganzheitlichem Gedächtnistraining



Unter diesem Motto nahmen 14 Interessierte an der Gedächtnistrainings – Schnupperstunde (Ende Sept. 2010) teil.

Der Gedächtnistrainingskurs startete am 4. 10. 2010 mit 13 Teilnehmern. Gemeinsam trainieren wir 1 x pro Woche mit viel Humor und Kreativität:

- Wahrnehmung
- Konzentration
- Wortfindung
- Merk- und Lernfähigkeit
- und unser Erinnerungsvermögen.

Aufgrund weiterer Nachfragen haben Interessierte die Möglichkeit, sich im Jänner 2011 für einen Schnupperkurs anzumelden. Folgende Termine stehen zur Auswahl:

- Di, 25. Jänner 2011, 14.30 Uhr, Schulungsraum FF Draßnitzdorf

• Do, 27. Jänner 2011, 19.00 Uhr, Schulungsraum FF Draßnitzdorf  
Anmeldung bis spätestens 17. Jänner 2011 erbeten! (Begrenzte Teilnehmerzahl, Unkostenbeitrag € 2,-)

Die Wartezeit auf das Christkind können Sie sich mit der folgenden Gedächtnisübung verkürzen! Ein Wort kann mehrere Bedeutungen haben. Finden Sie das gesuchte Wort! Mit dieser Übung trainiert man Denkflexibilität, Wortfindung und Konzentration.

Beispiel:

Einmal ist es eine Eingangstüre von Haus und Garten – ein anderes Mal: wenn der Ball beim Fußball ins Netz trifft.

Lösung: TOR

Einmal ist es die Verbindung zum anderen Flussufer – ein anderes Mal ein zahnärztliches Werk.

Lösung:

Einmal folgen bei Bruch 7 Jahre Pech – ein anderes Mal ist es die Hinteransicht eines Walt-Disney-Klassikers.

Lösung:

Einmal ist es ein Gang im Bergwerk – ein anderes Mal ist es ein Teil der Fußballschuhe oder ein Backwerk zu Weihnachten.

Lösung:

Einmal ist es eine Menschenansammlung an der Kasse – ein anderes Mal ein Kriechtier, das den meisten Menschen unangenehm ist.

Lösung:

Viel Spaß beim Rätseln und eine gesegnete Weihnachtszeit wünscht Ihnen

*Walker Gabriele*

(DGKS, Gedächtnistrainerin)

Informationen und Anmeldung unter:

E-Mail: [gabi.walker@aon.at](mailto:gabi.walker@aon.at)

Tel.-Nr.: 0664 / 73 18 90 18

Werkzeuge  
Maschinen  
Eisenwaren  
Beschlüge  
Haushaltswaren



**Biechl**

**...mehr als Eisenwaren**

Heimwerkerbedarf · Eisenwaren · Hausrat · Geschenke

9772 DELLACH/DRAU

TEL. 0 47 14/215 • FAX 0 47 14/215-5

E-Mail: [eisen.biechl@aon.at](mailto:eisen.biechl@aon.at) [www.mok.at](http://www.mok.at)

Gartengeräte  
Gartentechnik  
Heiz- Kochgeräte  
Glas - Porzellan  
Geschenksartikel

**Das Fachgeschäft im Oberen Drautal**  
[www.biechl-eisen.at](http://www.biechl-eisen.at)

Vermessungsbüro



**DIPL.-ING. RUDOLF MISSONI**

Neuer Platz 26 · 9800 SPITTAL/Drau · Tel. (0 47 62) 22 50 · Fax 22 50-20

Grundteilungen

Grenzmittlungen

Waldvermarkungen

Gebäudeeinmessungen

## Jutta Treiber liest in der Europahauptschule Dellach



Im Rahmen der Aktion „Österreich liest“ hat die Europahauptschule Dellach die Jugendbuchautorin **Jutta Treiber** zu einer Lesung eingeladen. Die Schüler der 3. und 4. Klassen erhielten Kostproben aus den Büchern „Der blaue See ist heute grün“ und „Vergewaltigt“. Diese gefühlsvollen Geschichten beeindruckten die Schüler, die sich anschließend mit sehr vielen Fragen an die Autorin wandten. Für den heiteren Abschluss wählte die Schriftstellerin Texte und Gedichte aus dem Buch „Fleckerlteppich“.

Als Draufgabe las Frau HOL Christa Brandstätter für die Kinder der Volksschule Dellach aus dem Geschichtenband „Frederick und seine Mäusefreunde“.

Als Draufgabe las Frau HOL Christa Brandstätter für die Kinder der Volksschule Dellach aus dem Geschichtenband „Frederick und seine Mäusefreunde“.



### Kasperl entdeckt die Bibliothek Dellach

Der Kasperl und die Gretl haben die Schüler der 1. und 2. Klasse der Volksschule Dellach in die Bibliothek eingeladen. Fast alle Kinder haben die Bibliothek mit ihren Eltern schon besucht, nur der Kasperl hatte so seine Schwierigkeiten mit den Büchern. Die Kinder waren begeistert und vor allem wissen jetzt alle, was es bedeutet „Abenteuer im Kopf“ zu haben.



Beide Veranstaltungen, die Lesung mit Jutta Treiber und das Kasperltheater, sind im Zuge von „Österreich liest – Treffpunkt Bibliothek“ organisiert worden.

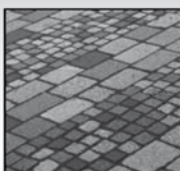
Wir Bibliothekarinnen freuen uns schon auf die nächste Lesung mit Stefan Karch.



Die Bibliothekarinnen  
Christa Brandstätter  
Angelika Egger  
Claudia Pirker



## ORTSENTWICKLUNG ORTSGESTALTUNG



**RAUMPLANUNGSBÜRO**

Dipl.-Ing. Johann Kaufmann  
Benediktinerplatz 10 | 9020 Klagenfurt  
Tel.: 0463/59 58 57 | Fax: 0463/59 58 57-5  
e-mail: office@di-kaufmann.at  
internet: www.di-kaufmann.at



## MGV Oberland

Ein ereignisreiches Sangerjahr neigt sich langsam dem Ende zu. Vom 10. bis 12. September besuchten uns die Sangerfreunde aus Fichtenberg in Deutschland. Um unseren Gästen auch etwas von unserer Gemeinde zu zeigen, besuchten wir am Freitag mit ihnen unseren Heilklimastollen. Am Samstag fuhren wir mit unseren Familien und unseren Freunden auf die Steineralm, um dort bei wunderschönem Herbstwetter einen angenehmen Grilltag zu verbringen. Die Gäste waren von unserem traumhaften Bergpanorama iberwaltigt und sehr begeistert. Am Sonntag vor ihrer Abreise wurde die Messe vom Gastchor noch musikalisch umrahmt.



Danach war es höchst an der Zeit, die Lieder für unser Chorkonzert einzustudieren.

Nach guter Probenarbeit war es am 6. November wieder so weit. Das Motto unseres heurigen Konzertes lautete „**Liebe ist ...**“, wobei unser Chorleiter Anton Obernosterer jun. versuchte, die vielen Facetten der Liebe von „**euphorisch**“,

iber „**melancholisch**“, „**dramatisch**“, „**fantastisch**“ und natürlich auch „**romantisch**“ bis hin zu „**irdisch**“ in unseren Liedern darzubringen. Unterstützung hatten wir bei einigen unserer Lieder von Mag. Mathias Thum am Klavier, als Sprecherin führte Frau Waltrude Guggenberger mit sehr gelungenen Texten durch das Programm.

Eine sehr junge Gruppe aus Huben in Osttirol, die „**Brunner Buam**“, drei Brüder auf Harfe, Hackbrett und Steirischer Harmonika begleiteten uns mit ihren flotten Musikstücken durch den, wie wir glauben, gelungenen Abend.



**Wir möchten uns abschließend bei allen Dellacherinnen und Dellachern für die alljährliche Unterstützung bedanken und wünschen frohe Weihnachten und ein gesundes Neues Jahr.**

*Zeiler Christian  
Schriftführer*



**Raiffeisenbank  
Oberdrautal-Weissensee**



## Großer Erfolg beim 7. Oldtimer-Treffen am 1. 8. 2010

Über 200 restaurierte und gepflegte Oldtimer-Fahrzeuge beteiligten sich beim 7. Oldtimer-Treffen in Dellach. Bei der kleinen Rundfahrt über Berg – Grientschnig – Drassnitzdorf konnten die interessierten Zuschauer Traktoren, Mopeds, Motorräder und Autos bewundern und das Brummen der Motoren hören. Das älteste Auto bei diesem Treffen war ein **Ford T**, Baujahr 1912 mit dem Besitzer Mair Peter aus Dölsach. Weitere Highlights bei dieser Veranstaltung waren die

US-Cars-Ausstellung der Firma Ford Ebenberger und der 1. Flohmarkt, der von Kammerer Monika organisiert wurde. Die Mitglieder des Oldtimer-Stammtisches bedanken sich bei den Grundbesitzern, Sponsoren, Helfern und Teilnehmern für das gelungene Oldtimer-Treffen und freuen sich auf die nächste Ausfahrt mit ihren Vehikeln.

*Reinhold Gartner  
Obmann*



## Österreichischer Kameradschaftsbund



Der Österreichische Kameradschaftsbund, Ortsverband Dellach im Drautal, führte anlässlich des Totengedenkens beim Friedhofseingang für das **SCHWARZE KREUZ** die alljährliche Sammlung durch, wobei ein Betrag von **€ 1.569,58** gesammelt werden konnte.

Diese Sammlungen werden bereits jahrelang vom Obmann Walter Oberhauser, Johann Duregger und Hubert Ortner durchgeführt.

Für diese Leistungen wurden sie über Antrag des OV Dellach im Drautal vom Landesverband SCHWARZES KREUZ mit Ehrenabzeichen in **Gold, Silber und Bronze** ausgezeichnet. Diese sichtbaren Auszeichnungen wurden

den angeführten Kameraden am 13. 3. 2010 anlässlich der Jahreshauptversammlung übergeben.

Besonders wird angeführt, dass diese Sammlungsgelder vom SCHWARZEN KREUZ verwaltet und für die Instandsetzung und Betreuung der Kärntner Soldatenfriedhöfe verwendet werden.

Der Ortsverband Dellach im Drautal dankt der Bevölkerung für die große Spende, wodurch es dem SCHWARZEN KREUZ möglich sein wird, die vielen Kriegsgräberanlagen als Gedenken und Mahnung zum Frieden würdig zu gestalten und zu betreuen.

*Johann Schaunig  
Schriftführer*



# Harald EBENBERGER

9772 DELLACH IM DRAUTAL 102

Tel. 0 4714/486

[www.auto-ebenberger.at](http://www.auto-ebenberger.at)



*funtastische* Jungwagenpreise

## Die Dellacher Senioren

Wieder geht ein Jahr dem Ende zu und wir blicken zurück. Wir denken an die Zusammenkünfte, an die Ausflüge und an die Feste, die wir miteinander gefeiert haben. Im Februar das Krapfenessen, im April der herrliche Ausflug zur Marillenblüte in die Wachau, die besinnliche Muttertagsfeier, das Almfest bei Plentn und Frigga, die schöne Tagesfahrt ins Lungau und die besinnliche Adventfeier beim Taurer. Nicht zu vergessen, die gemütlichen Zusammenkünfte jeden ersten Samstag im Monat. Es ist einfach schön in eine Gemeinschaft eingebunden zu sein. Ein Meinungs austausch, ein gutes Glaserl Wein, eine schöne Schale Kaffee und dazu die köstlichen Kuchen vom Christian ... wer von uns möchte das missen? Als Zusammenfassung des Jahres sind dann ab Jänner 2011 wieder die Seniorenbücher bei unserem Obman Walter Oberhauser und unserer Beirätin Josefine Linder erhältlich.

**Der Seniorenklub unter dem Obmann Walter Oberhauser wünscht allen Mitgliedern ein schönes, gesundes und besinnliches Weihnachtsfest und noch ganz viele Jahre in der Gemeinschaft der Dellacher Senioren.**



*Draußen ziehen weiße Flocken durch die Nacht  
der Wind ist laut –  
drin im Stübchen ist es trocken, warm und einsam, still vertraut.  
Sinnend sitzt man in dem Sessel, an dem knisternden Kamin,  
kochend summt der Wasserkessel, längst verklungene Melodien.  
Dämmernd kommt heraufgestiegen,  
manche längst vergess'ne Zeit –  
mit vergangenem Vergnügen und verblich'ner Herrlichkeit.*

Erika Lerchster

## Jahresrückblick des Pensionistenverbandes Dellach im Drautal

Wie alljährlich wurde den Mitgliedern der Ortsgruppe auch im nun zu Ende gehenden Jahr ein reichhaltiges Unterhaltungs- und Veranstaltungsprogramm – den vielfältigen Neigungen der 237 Mitglieder entsprechend – angeboten. Glanzvolle Höhepunkte dieser umfangreichen Angebotspalette waren die überaus gut besuchten Feiern anlässlich des Muttertages und des Weihnachtsfestes, sowie die jeden Mittwoch stattfindenden Klubnachmittage. Das Klubgeschehen wird vor allem vom Kartenspiel dominiert. Aber auch die zwischenmenschlichen Gesprächskontakte werden im Sinne des Mottos „Gemeinsam, nicht Einsam“ besonders gepflegt. Eine Rekordbeteiligung gab es auch bei den beiden Bus – Tagesrundfahrten im Frühjahr nach Rosenheim und durch die oberbayerische Seelandschaft mit 70 Teilnehmern (Reiseleitung Vors. Stellv. Josef Baumgartner) und im Spätsommer in das salzburgische Raurisertal mit der Rückfahrt über die Glocknerstraße zur Franz-Josefs-Höhe mit 50 Teilnehmern (Reiseleitung Vors. Erna Goldberger). Sehr erfolgreich verlief auch der Radlergrill auf dem Gelände der

Kneippanlage Dellach, der als Fahrrad-Sternfahrt für die benachbarten Ortsgruppen ausgelegt war, sowie der Oberdrautaler Pensionistenkirchtag, dessen Besucherpublikum aus allen Tälern des Bezirkes angereist kam, um im Kultursaal Weigand-Trunk das Tanzbein zu schwingen. 9 Dellacher waren beim Frühjahrestreffen in Tunesien mit dabei. Diese eindrucksvolle Flugreise in das facettenreiche nordafrikanische Land, führte die Teilnehmer bis an den Rand der Sahara.



Im Bild: Blick in den vollbesetzten Kultursaal bei der Muttertagsfeier

**Abschließend wünscht das Team um Vorsitzende Erna Goldberger allen Mitgliedern und ihren Familien für das bevorstehende Weihnachtsfest und für das Jahr 2011 alles Gute und beste Gesundheit.**

Striebzig Franz  
Schriftführer



**Ofen-Fliesen-Design**  
**Thomas HEREGGER**  
Irschen Dellach  
0664 3616655  
Mail: hafnermeister.heregger@aon.at

- \* Kachelofen
- \* Herde
- \* Offene Kamine
- \* 3D-Planung
- \* Fachliche Beratung
- \* Ganzhausheizung
- \* Pizzaöfen
- \* Brotbacköfen
- \* Elektro Kachelofen
- \* Fliesenverlegung
- \* Reparaturen

## Erfolgreiches Vereinsjahr 2010 des Sportvereines ASKÖ Raika Dellach

Nachdem in der abgelaufenen Meisterschaft der sehr gute 3. Platz erspielt werden konnte, zeigte sich die Kampfmannschaft auch im Herbst, besonders aber im letzten Heimspiel in Schusslaune und setzte Kirchbach/Gail ein Dutzend „Bummerln“ in den Kasten. Auch die Reserve- und Nachwuchsmannschaften konnten sich steigern und schöne Erfolge verbuchen.

Unser Verein stellt die jüngste Kampfmannschaft in dieser Klasse. Sie hat viel Potential und ist für die Zukunft sicher zu Höherem berufen.

Besonderer Dank gebührt den beiden sportlichen Leitern **Hans Peter Schaunig** und **Philipp Dabringer**, die es verstehen, die Jugend zu motivieren und für den Fußballsport zu begeistern. Ein wichtiger Faktor ist auch die gute Kameradschaft im Verein.

Genauso wichtig ist es allerdings, auch im Nachwuchs gut zu arbeiten und junge Talente heranzubilden. Hier sei auch den Nachwuchsbetreuern, die bei ihrer Arbeit viel Freizeit opfern, Geduld aufbringen und auch Verantwortung auf sich nehmen, gedankt. Auch die Nachwuchsarbeit ist kostenintensiv (Bus-, Trainer- und Schiedsrichterkosten).

Ohne Unterstützung der Eltern wird die kostenlose Betreuung der Kinder in Zukunft schwer möglich sein. Deshalb darf ich mich bei den Eltern, die bereits Hilfsdienste leisten, herzlich bedanken und jene, die sich bisher nicht engagiert haben, in Zukunft einladen, nach Möglichkeit mitzuhelfen.

Der sportliche Erfolg hat auf Dauer gesehen nur Wert, wenn der Verein auch wirtschaftlich auf gesunden Füßen steht. Unseren Sponsoren, den vielen Fans, den unterstützenden Mitgliedern und den vielen freiwilligen Helfern auf diesem Wege ein herzliches „Vergeltsgott“.

Die „Sponsorenehe“ Raiffeisenbank Oberdrautal-Weissensee – Sportverein besteht bereits seit 30 Jahren. Genau so lange werkt auch unser SL Dir. Franz RESEI unermüdlich und mit viel Begeisterung im Verein. Ihm und auch unserem Kassier Stefan OBERGUGGENBERGER, der sich beruflich verändert hat und nicht mehr hier wohnhaft ist, gebührt großer Dank.

Besonders jugendfreundlich zeigten sich heuer wieder unsere Gemeindevertretung und die Raiffeisenbank,

die es ermöglichten, die Nachwuchsmannschaften mit neuen Trainingsanzügen auszustatten.



Seine Verbundenheit zum Verein zeigten auch wieder Gerd PRANTNER, Chef vom Lernstudio Lienz, und die Fa. „INTERSPORT EYBL“, die der U-14-Mannschaft neue Dressen sponserten.

**Im Namen des Vereines ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Rutsch. Bleiben Sie gesund und besuchen Sie uns wieder bei den Heimspielen im neuen Jahr. Alle Mannschaften werden sicher bestrebt sein, unseren treuen Fans spannende Spiele zu zeigen.**

*Siegfried Walker, Obmann  
Sportverein ASKÖ-RAIKA  
Dellach/Drau, Kärnten  
Vereinsreg. Zl. 524398933*

### Schikurse und Vermietung **DRAU SPORT** SHOP-RENT-SERVICE-SCHULE

- Saisonvermietung von Skisets und Rennski
  - Eislaufschuh-, Langlauf- und Tourenskiverleih
- Verleihzeitraum: Bis 1. Wochenende nach Ostern 2011!

#### Skikurstermine in Dellach, Berg und Irschen:

Berg: 19. 12 bis 24. 12. 2010, 13.30 – 16.00 Uhr

Dellach: 26. 12. bis 31. 12. 2010, 13.30 – 16.00 Uhr

Berg: 9. 01 bis 14. 01. 2011, 9.00 – 12.00 Uhr (ki-gart)

Irschen: 26. 12. bis 31. 12. 2010, 10.00 – 12.30 Uhr

Waltraud Sattlegger, Hauptstraße 316, 9761 Greifenburg

Tel. 0 4712 / 82 254, Fax: 82 366, Mobil: 0664 / 130 13 20

E-Mail: [sportschule@drauactiv.at](mailto:sportschule@drauactiv.at), [www.drauactiv.at](http://www.drauactiv.at)



## Dipl.-Ing. Rudolf Neumayr

Staatlich befugter und beedeter Ingenieurkonsulent für Vermessungswesen

... erfahren ... kompetent ... innovativ ... leistungsfähig ...

... kostenlose Erstberatung mit GIS-Technologie ...

... Absteckplan ... Bodenplatte ... Hauseinmessung ...

**KOSTEN SPAREN DURCH GUTE PLANUNGSGRUNDLAGEN**

9900 lienz albin egger str. 10 tel 04852/68 5 68 fax 04852/68 5 68 - 17 email [neumayr@zt-gis.at](mailto:neumayr@zt-gis.at) <http://www.zt-gis.at>



Wintersportverein  
Raika Dellach im Drautal  
[www.wsvdellach.at](http://www.wsvdellach.at)

## WSV Raika Dellach feierte sein 30-jähriges Bestandsjubiläum

Am Samstag, dem 26. Juni, feierte der Wintersportverein Raika Dellach im Drautal sein 30-jähriges Jubiläum. Um 11.00 Uhr fiel der Startschuss bei der Drauoase für das 2. Kinder-Mountainbike-Rennen. Es gingen 51 Kinder und 4 Jugendliche ins Rennen.

In der jeweiligen Klasse erreichte: Pirkebner Elena (Irschen), Wallner Elias (Dellach), Pirkebner Daniela (Irschen), Schmidpeter Elias (WSV Dellach), Mosser Nina (Hermagor), Ebenberger Marco (Irschen), Glantschnig Irina (WSV Dellach), Schmidpeter Julian (WSV Dellach) und Glanzer René (WSV Dellach) den 1. Platz. Bei der anschließenden Siegerehrung und Startnummerentombola bei der Drauoase gab es wieder tolle Pokale, Medaillen und Sachpreise.

Am Abend eröffnete der Chor New Voices den Festakt in der feierlich geschmückten Stocksporthalle. Unterstützt wurde die Feier von den Landtagsabgeordneten Ferdinand Hueter, Franz Mandl und Alfred Tiefnig, dem Gründer des Vereines Ehrenpräsident Ewald Gartner, vom Bürgermeister und Ehrenobmann Johannes Pirker und vom ASVÖ Otto Weiss.

Als Highlight brachte die Partyband iXact die Menge zum Tanzen und Feiern.



### 4. UNIQA Mountain Race

Der sportliche Höhepunkt der Rennsaison war natürlich wieder das 4. UNIQA Mountain Race, bei dem es einen neuen Teilnehmerrekord gab: 130 Biker/-innen aus dem Oberkärntner und Osttiroler Raum nahmen daran teil.

Vor dem Rennen erfolgte das professionelle Aufwärmtraining mit UNIQA Vitalcoach Mag. Bernd Feil, der auch E-Bikes zum Testen anbot. Um Punkt 10.00 Uhr erfolgte der Startschuss im Schulpark und zeitgleich beim „Wiesn Pauli“, wo es erstmals für Kinder eine verkürzte Strecke zu bewältigen galt; ein Versuch, der sich auch in den nächsten Jahren bewähren wird.

Entlang der Strecke, wo es 2 Labestationen gab, feuerten zahlreiche Zuseher mit Trällerpfeifen, Vuvuzelas und tosendem Klatschen die Rennteilnehmer an. Als Überraschung wurden jedem Finisher im Zielbereich erstmals eine handgefertigte Medaille überreicht. Auch die Pokale bei der anschließenden Siegerehrung im Schulpark waren wieder handgefertigt und sind begehrte Sammlerobjekte! Natürlich gab es wieder eine Startnummerentombola mit tollen Sachpreisen vom Intersport Eybl, Skinfit, ... Da das Rennen sowohl von Profi- als auch von Hobbysportlern gut angenommen wird und speziell ein großer Anteil der Dellacher Bevölkerung daran teilnimmt und unterstützt, sind wir bemüht das hohe Level dieser Veranstaltung zu halten und möchten es natürlich in den nächsten Jahren fortsetzen! Danke für die rege Teilnahme, den Sponsoren und allen Helfern und den „guten Geistern“, die für die Backgroundarbeit zuständig sind!

### Rückblick der Rennsaison

Auch im diesjährigen Sommer war der WSV Dellach bei 20 Rennveranstal-

tungen vertreten: Intersport Eybl Cup, Kärntner Triathlon Cup, Eco-Benetton-Race, Wolfsberg Duathlon, Porcia Lauf, Kärnten läuft, Scharnik-Lauf, ... und beim Weissensee Triathlon, wo die Veranstalter staunten als von unserem Verein 3 Einzelkämpfer und 7 Teams (bestehend aus je 3 Personen) teilnahmen. Wir blicken auf eine tolle Sommer-Rennsaison zurück und sind wieder top motiviert für 2011 und wünschen den Skirennläufern/-innen eine gute und unfallfreie Rennsaison. Die Berichte, Bilder und Ergebnislisten sind wie immer auf unserer Homepage [www.wsvdellach.at](http://www.wsvdellach.at) nachzulesen!

Das Trainingsprogramm für den Winter hat schon begonnen und die Termine für die kommende Saison sind fixiert.



WSV Dellach beim Weissensee-Triathlon

- 1. Jänner 2011 – Rodelrennen am Weinberg
- 6. Jänner 2011 – Bambini, Kinder und Schüler Cup
- 30. Jänner 2011 – Ortsmeisterschaft
- 18. Juni 2011 – MTB Kinder Rennen
- 24. Juli 2011 – 5. UNIQA Mountain Race

Danke an alle Helfer/-innen und allen die uns immer sponsern und unterstützen! Der Wintersportverein wünscht allen „Frohe Weihnachten und ein gutes gesundes Neues Jahr 2011“.

Mit sportlichen Grüßen  
WSV Raika Dellach



Am 10. Juli reiste „Faxe“ von Berlin an und präsentierte den Kinofilm „Wickie und die starken Männer“



Am 2. 12. 2010 war die Schlüsselübergabe beim neuen Wohnblock. Wir wünschen allen Mietern ein heimeliges neues Zuhause.



LHStv. Dr. Peter Kaiser besichtigte im Zuge einer Führung am 16. November 2010 den Heilklimastollen Barbara sowie die Firma EUROPLAST.



Furchterregende Gesellen beim 1. Stollenteufelumzug



Nikolobesuch im Schulpark